



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 D-95448 Bayreuth
 Germany
 T +49 921 912-0
 www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43-512 57 95 15
 F +43-512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegårdsvej 59
 2665 Vallensbæk Strand
 Denmark
 T +45 70 25 56 10
 F +45 70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
 C/Canigó 2 – 6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34 93 260 04 00
 F +34 93 260 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33 1 48 61 76 10
 F +33 1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1371 0090
 F +36 1371 0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi

circaid® juxtafit® essentials arm

Instructions for use. Gebrauchsanweisung. Инструкция по использованию. Instruções para aplicação. Instrucciones de uso. Mode d'emploi. Gebruiksaanwijzing. Istruzioni per l'uso. Bruksanvisning. Brugsvejledning. دليل الاستخدام. Інструкція з використання, Instrukcja użytkowania. הוראות שימוש.



circaid® juxtafit®
 essentials arm



circaid® juxtafit®
 essentials arm
 with
 circaid® juxtafit®
 essentials hand
 wrap

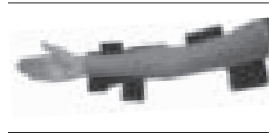


EO1261/04.2020

medi. I feel better.

circaid® juxtafit® essentials arm

Step 1



Step 2



Step 3

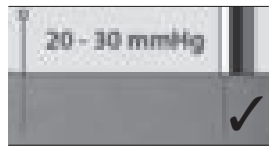


circaid® juxtafit® essentials elbow strap

Step 1



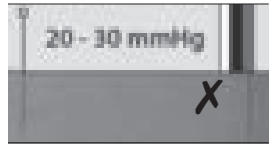
A



B



C



English

circaid® juxtafit® essentials arm

Purpose

The compression system is designed to provide compression to the arm for patients with venous and lymphatic disorders. The device consists of a series of juxtapositioned, inelastic bands extending from the central portion of the garment. The wrap contours the arm and is designed to cover from the wrist to the axilla.

Indications

- Lymphedema
- other forms of edema
- Lipedema

Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable
- Suspected or known untreated acute DVT

Cautions

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

This Package contains

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 Built-In-Pressure System™ (BPS™) card
- 1 booklet instructions for use

Storage instructions



Store in a dry place

Keep out of sunlight

Lifespan

circaid juxtafit essentials has a lifespan of 6 months. Due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

Material composition

circaid compression garment
Nylon 53%
Polyurethane 40%
Elastane 7%
For all other components, please refer to the inserts included with each item.



This garment does not contain latex.

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com







medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhenia Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. If doing so, it is recommended that you place the garment in a pillow case to aid in keeping the hook and loop tap lint-free and to protect other clothing from getting damaged. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

-
-  Machine wash warm
 -  Do not bleach
 -  Tumble dry, low heat
 -  Do not iron
 -  Do not dry clean
 -  Do not wring
-

Wearing recommendation

Always ensure that the correct prescribed pressure range is being applied. If desired, temporarily detach the elbow band in order to increase mobility. Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. Each vertical BPS line on the bands may be at a different location on the arm depending on the size and shape of the arm. They do not need to be aligned down the front center of the arm or in any other specific location on the arm. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

Donning instructions

Step 1: Don optional circaid

undersleeve. The circaid juxtafit essentials arm can also be worn directly against the skin.

Step 2: Slide the circaid juxtafit essentials arm onto the arm. The top of the armsleeve should stop comfortably below the axilla. The elastic material should be on the inner side of the arm with the elbow section of the sleeve centered with the elbow crease.

Step 3: Unroll the band closest to the wrist, pull it across the elastic section of the sleeve and attach it onto the opposite side with firm and comfortable compression. Repeat this process with every band continuing up the arm. The garment should lay flat and wrinkle-free against the arm. Adjust each band to a firm and comfortable compression level. Ensure that the bands are placed in an alternating order.

Note:

Once all bands are secured inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.

Note

The circaid juxtafit essentials elbow strap will be pre-applied in its proper position for ease of use however some adjusting to maximize comfort and coverage may be needed when wearing the arm garment.

Step 1: Locate the elbow crease.

Step 2: Attach the two hook tabs of one side of the elbow strap to the arm garment next to the elbow crease.

Step 3: Pull the elbow strap across the elbow crease and

secure the remaining two hook tabs to the other side of the garment.

Ensure that the hook tabs never make contact with the thin, elastic material.

The circaid juxtafit essentials elbow strap is symmetrical, so either end may be used for alignment.

Doffing instructions

To remove the garment, detach all bands starting with the top band. Fold each band onto itself to keep the hook tabs lint-free.

Note

If you have decided to wear a circaid undersleeve beneath the garment, remove the undersleeve.

Using the Built-In-Pressure System (BPS)

Step 1: Locate the Built-In-Pressure card in your packaging.

Step 2: Identify your prescribed pressure scale using the color-coded system.

Step 3: Starting with the bottom band, line up the black triangle on the card with one of the BPS lines on the bottom band.

Step 4: Note where the second BPS line lines up with the card's compression ranges.

Step 5: If the BPS line on the garment either falls short (Fig. B) or goes beyond the correct compression range (Fig. C), readjust the band as necessary so that the second BPS line on the garment is aligned with the

prescribed compression range (Fig. A). Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.

Step 6: Repeat the steps 3 - 5 for each band going up the arm. Be sure to adjust all bands to the same compression level. Bands may need adjusting throughout the day to maintain the prescribed compression range.

Note

If using multiple circaid juxtafit made-to-measure garments, only lightly apply bands overlapping the legging below to ensure gradient compression. Set the remaining bands to firm and comfortable compression or prescribed compression level.

Important information for practitioners and patients:

Please note that the limb is always treated in its entirety with medical compression.

This means that compression products for the arm begin at the hand or the wrist, and some extend up to just below the elbow or beyond to below the axilla.

circaid® juxtafit® essentials arm

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkkrankungen zur Kompression des Arms. Die Versorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelastischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen. Die Versorgung passt sich der Armform an und wird vom Handgelenk bis zur Achselhöhle positioniert.

Indikationen

- Lymphödem
- andere Formen von Ödemen
- Lipödem

Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Venenthrombose

Besondere Aufmerksamkeit bei

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzu-

nehmen

- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Lieferumfang

- 1 circaid juxtafit essentials Arm
- 1 circaid Überzug arm
- 1 Built-In-Pressure System™ (BPS™)-Karte
- 1 Gebrauchsanleitung

Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

Nutzungsdauer

circaid juxtafit essentials hat eine Nutzungsdauer von 6 Monaten. Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgen. Für diese medizinische Kompressionsversorgung gelten keine besonderen Anforderungen an die Entsorgung

Materialzusammensetzung

circaid Kompressionsversorgung
Nylon 53%
Polyurethan 40%
Elastan 7%

Die Materialzusammensetzung der übrigen Komponenten entnehmen Sie bitte den jeweils beigefügten Gebrauchsanleitungen



Diese Kompressionsversorgung enthält kein Latex.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. In diesem Fall sollte das Produkt in ein Wäschenetz gelegt werden, um das Klettmaterial fusselfrei zu halten und andere Kleidungsstücke nicht zu beschädigen.

Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.



Schonwaschgang



Nicht bleichen



Im Trockner bei geringer Hitze trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

Nutzungshinweis

Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte verordnete Kompressionsdruck angewendet wird.

Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas.

Falls gewünscht können Sie das Armbeugeband zeitweise entfernen um die Beweglichkeit des Arms zu erhöhen.

Jede vertikale BPS-Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Arms an einer anderen Stelle des Arms befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Arms oder an einer anderen bestimmten Stelle des Arms ausgerichtet werden.

Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Anziehanleitung

Schritt 1: Ziehen Sie wahlweise einen circaid Unterziehstrumpf an. Der circaid juxtafit essentials Arm kann auch direkt auf der Haut getragen werden.

Schritt 2: Ziehen Sie den circaid juxtafit essentials über den Arm. Das obere Ende der Versorgung sollte bequem unterhalb der Achselhöhle enden. Das elastische Material sollte an der Innenseite des Arms liegen. Der Ellenbeugenbereich des elastischen Materials sollte mittig in der Ellenbeuge platziert werden, sodass das Abwinkeln des Armes nicht eingeschränkt wird.

Schritt 3: Lösen Sie das unterste Band am Handgelenk, ziehen Sie es über das elastische Innenmaterial und befestigen Sie es, mit

fester aber komfortabler Kompression, auf der gegenüberliegenden Seite. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bänder in Richtung Schulter. Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Arm anliegen. Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.

Hinweis:

Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach.

Hinweis:

Um die Handhabung zu erleichtern, wird der circaid juxtafit essentials Armbeugeband bereits in der richtigen Position vorbefestigt; für optimalen Komfort und lückenlose Versorgung kann jedoch eine Anpassung notwendig sein.

Ausziehenanleitung

Schritt 1: Lösen Sie die einzelnen Bänder von oben nach unten und rollen Sie dabei diese zurück, um das Klettmaterial schmutzfrei zu halten.

Hinweis:

Falls Sie einen circaid Unterziehstrumpf unter der Armversorgung tragen, ziehen Sie diesen nun aus.

Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)

Schritt 1: Nehmen Sie die Built-In-Pressure Karte aus der Verpackung.

Schritt 2: Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.

Schritt 3: Beginnen Sie mit dem untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck auf der Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.

Schritt 4: Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der Karte abschließt.

Schritt 5: Falls die BPS-Linie unterhalb (Fig. B) oder oberhalb (Fig. C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist.

Schritt 6: Wiederholen Sie die Schritte 3 – 5 mit allen Bändern in Richtung Knie und Oberschenkel. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt wurden. Um den verschriebenen Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder einfach über den Tag verteilt nach.

Hinweis

Falls Sie mehrere circaid juxtafit Maß-Komponenten verwenden, befestigen Sie die Bänder, bei den überlappenden Stellen zwischen den einzelnen Komponenten, nur leicht, um weiterhin einen graduierten Druckverlauf zu erhalten. Stellen Sie bei den anderen Bändern eine feste und komfortable Kompression oder aber das verschriebene Kompressionsniveau ein.

**Wichtiger Hinweis für
Fachkreise und Patienten:**

Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist.

Eine Kompressionsversorgung für den Arm beginnt an der Hand bzw. dem Handgelenk und reicht teilweise bis kurz unterhalb des Ellenbogens oder darüber hinaus, bis unterhalb der Achsel.

circaid® juxtafit® essentials arm

Предназначение

Нерастяжимый компрессионный бандаж circaid juxtafit essentials arm предназначен для лечения пациентов с лимфатическими расстройствами. Серия лент, исходящих из центральной части изделия, последовательно накладывается друг на друга от запястья до подмышечной впадины.

Показания

- Лимфедема

Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при лимфедеме) с возможными рисками терапевтического применения данного медицинского изделия пациентом.

- Нарушение или отсутствие чувствительности верхних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия

Абсолютные противопоказания

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, лимфедема).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Острая инфекция

Хранение



Хранить в сухом месте



Беречь от солнечного света

Срок эксплуатации

Изделие circaid juxtafit essentials arm имеет срок эксплуатации при ежедневном использовании 6 месяцев.

Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Утилизация



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные требования по утилизации.

Состав материала


circaid juxtafit essentials arm
Нейлон 53%
Полиуретан 40%
Эластан 7%




Данное изделие не содержит латекс.

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. При этом рекомендуется помещать изделие в защитную сетку, чтобы на застежки-липучки не налипал ворс и чтобы защитить другую одежду от повреждений. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

 Машинная стирка в теплой воде

 Не отбеливать

 Сушить в сушильной машине при невысокой температуре

 Не гладить

 Не применять химчистку

 Не отжимать

Указания по эксплуатации

Всегда проверяйте, что в изделии установлен правильный диапазон силы компрессии. При желании, возможно временно отсоединять локтевую ленту для увеличения подвижности руки. Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время.

Вертикальные метки BPS на ленте изделия, могут находиться в разных позициях, в зависимости от размера и формы руки. Они не должны быть выровнены по центру передней части руки или в любой другой позиции. Если Вы

почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие.

При правильном расположении, ленты должны слегка перекрывать друг друга, не оставляя пространств между собой.

Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки ни в коем случае не должны соприкасаться с кожей!

Надевание **circaid® juxtafit® essentials arm (рукав)**

Шаг 1.

Наденьте внутренний лайнер **circaid undersleeve**. Изделие **circaid juxtafit essentials arm** также может быть надето непосредственно на кожу.

Шаг 2.

Наденьте изделие **circaid juxtafit essentials arm** на руку. Верхний край рукава должен располагаться чуть ниже подмышечной впадины. Эластичный материал должен быть расположен на внутренней стороне руки, при этом участок для локтя на рукаве должен совпадать с локтевым сгибом.

Шаг 3.

Разверните ленту рукава, расположенную ближе всего к запястью. Протяните ленту через эластичный материал рукава и прикрепите застежку-липучку к противоположной стороне изделия, обеспечивая устойчивую и комфортную компрессию. Повторяйте тот же самый процесс с каждой парой лент, поднимаясь вверх по руке. Изделие должно лежать на руке плоско и без складок.

Откорректируйте каждую ленту для создания сильной, но устойчивой компрессии. Убедитесь, что все ленты закреплены поочередно в противоположных направлениях.

Примечание.

Когда все ленты будут закреплены, проверьте, чтобы на изделии отсутствовали пустоты между лентами и складки. Откорректируйте ленты, если потребуется.

Указание.

Изделие *circaid juxtafit essentials elbow strap* - локтевая накладка-заранее расположена в правильном положении для упрощения использования, тем не менее может потребоваться ее коррекция для создания максимального комфорта и покрытия поверхности.

Шаг 1.

Определите локтевой сгиб.

Шаг 2.

Прикрепите две застежки-липучки локтевой накладки на изделие для руки с одной стороны сразу после локтевого сгиба.

Шаг 3.

Протяните локтевую накладку через локтевой сгиб и закрепите оставшиеся две застежки-липучки к другой стороне изделия. Проверяйте, чтобы застежки-липучки никогда не контактировали с тонким, эластичным материалом. При желании, возможно временно отсоединить локтевую накладку для увеличения подвижности

руки. Изделие *circaid juxtafit essentials elbow strap* симметрично, поэтому его можно использовать с любой стороны.

Снятие *circaid® juxtafit® essentials arm* (рукав)

Шаг 1.

Для того, чтобы снять изделие *circaid juxtafit essentials arm*, открепите все ленты, начиная с верхней. Сверните все ленты внутрь, чтобы избежать попадания ворса на застежки-липучки.

Шаг 2. Снимите изделие.

Примечание.

Если Вы носите внутренний лайнер *circaid undersleeve* под компрессионным изделием, снимите внутренний лайнер.

Использование Built-In Pressure card (карточки BPS)

находящуюся в упаковке.

Шаг 1. Найдите карточку BPS для моделирования и контроля уровня давления Built-In Pressure card в упаковке.

Шаг 2. Начните с нижней ленты изделия, сопоставьте черный треугольник на карточке BPS с одной из вертикальных отметок на ленте изделия.

Шаг 3. Отметьте где вторая отметка на изделии соответствует корректному цветовому коду диапазона давления на карточке BPS.

Шаг 4. Если вторая вертикальная отметка на изделии или короче (рис. В) или выходит за пределы правильного диапазона давления (рис. С), измените

положение лент таким образом, чтобы вторая отметка соответствовала корректному уровню давления (рис. А). Полностью ослабьте ленты, перед тем как повторить попытку, если было применено слишком большое давление.

Шаг 5. Повторите шаги 2-4 на каждой ленте, поднимаясь вверх по руке. Проверяйте, что Вы выставляете такой же уровень давления с помощью карточки Built-In Pressure card как на нижней ленте. Положение лент можно изменять в течении дня для поддержания требуемого уровня давления.

Примечание.

При использовании изготовленного на заказ multiple circaid juxtafit, очень легко затягивайте нижние ленты для обеспечения градиента давления. Установите оставшиеся ленты на комфортном давлении достаточной силы или предписанном уровне давления.

Важная информация для специалистов и пациентов

Пожалуйста, обратите внимание, что медицинской компрессии должна быть подвержена вся конечность. Это означает, что компрессионное изделие на верхней конечности должно располагаться в следующей области: от уровня кисти руки/запястья до уровня чуть ниже локтя, или подниматься выше, до уровня чуть ниже подмышечной впадины. Компрессионное изделие может состоять из нескольких элементов по разным

причинам, например: производственно-технологическая необходимость, для повышения приверженности пациента лечению или для облегчения использования. Если компрессионное изделие состоит из нескольких элементов, то следует учитывать, что обособленное использование элемента для плеча возможно только по прямому назначению врача и под его контролем. При некорректном назначении или неправильном применении обособленный компрессионный элемент для плеча может навредить здоровью пациента, привести к затруднению оттока и застойным явлениям. Изображения, на которых представлен отдельный компрессионный элемент только в области плеча, служат исключительно для уточнения деталей изделия (крепления, изображение процесса надевания и снятия, направления разрезов) и не являются рекомендацией к медицинскому использованию.

circaid® juxtafit® essentials arm

Finalidade

O dispositivo é composto por uma série de faixas intercalares não elásticas, que se estendem do centro para fora da peça. O sistema adapta-se ao formato do braço e fica posicionado desde o pulso até à axila. O dispositivo consiste numa série de bandas inelásticas justapostas que envolvem o membro superior. Foi desenhado para envolver o braço desde o pulso até à axila.

Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Outras formas de edemas
- Lipedema

Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Atenção especial em caso de

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Esta embalagem contém

- 1 circaid juxtafit essentials braço
- 1 circaid cover up arm
- 1 cartão de guia do sistema de pressão incorporado
- 1 caderno de instruções de utilização

Instruções de armazenagem



Guardar em local seco



Manter afastado da radiação solar

Vida útil

Os dispositivos circaid juxtafit essentials têm uma vida útil de 6 meses.

Devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados).

Eliminação



Por favor, elimine o dispositivo junto com o lixo doméstico. Não se aplicam critérios especiais de eliminação para dispositivos de compressão medicinal.

Composição do material

Sistema de compressão circaid
Nylon 53%
Poliuretano 40%
Elastano 7%
Consulte a composição do material dos restantes componentes nas instruções para aplicação em anexo



Esta peça não contém látex.


Instruções de lavagem

O dispositivo pode ser lavada à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa. Ao fazê-lo, recomenda-se que coloque a dispositivo dentro de uma fronha para manter o material da banda de velcro sem borbotos e para que outras peças de roupa não se danifiquem.


Para prolongar a vida útil da dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

 Lavar à máquina até 40°

 Não usar lixívia

 Secar na máquina a baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

Recomendações de utilização

Garanta sempre que é aplicado o gradiente correto de pressão prescrito.

Afrouxe ligeiramente as bandas da dispositivo para utilização durante a noite.

Se necessário, alivie temporariamente a compressão da banda do cotovelo para maior mobilidade.

As linhas verticais do BPS do dispositivo podem estar localizadas em diferentes zonas, dependendo do tamanho e formato do braço. Não precisam de estar alinhadas com o centro do braço nem noutra localização qualquer específica.

Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico.

Para que as bandas fiquem colocadas corretamente, deverão

ficar ligeiramente sobrepostas, sem espaços entre elas.

Não arregace as faixas. As fitas de velcro nunca deverão tocar na pele!

Instruções de colocação

Passo 1: Opcionalmente pode colocar a manga interior. O circaid juxtafit essenciais braço pode ser também usado em contato direto com a pele.

Passo 2: Coloque o circaid juxtafit essentials braço sobre a manga interior ou sobre o braço diretamente. O bordo superior deve assentar confortavelmente abaixo da axila. O material elástico deve assentar no lado interno do braço com a secção do cotovelo do dispositivo centrado com a dobra do cotovelo.

Passo 3: Desenrole a banda mais perto do pulso e puxe-a fixando-a no lado oposto com uma compressão firme e confortável. Repita este processo para todas as bandas até à axila. A peça deve assentar plana e sem pregas. Ajuste depois novamente cada uma das bandas. Assegure-se de que as bandas estão colocadas de uma forma alternada.

Nota:

Uma vez colocadas todas as bandas assegure-se de que não existem intervalos nem pregas. Ajuste-as novamente se necessário.

Nota:

O circaid juxtafit essenciais banda de cotovelo será pré-aplicado na posição adequada para facilidade no seu uso. No entanto, poderão ser

feitos ajustes para maximizar o conforto. Pode também necessitar de utilizar uma cobertura sobre a peça.

Passo 1: localize a dobra interior do cotovelo.

Passo 2: Fixe os dois velcros de uma das pontas ao dispositivo na zona do cotovelo.

Passo 3: Puxe a banda por cima da dobra do cotovelo e fixe-a no lado oposto.

Assegure-se que os velcros nunca ficam em contato com a manga interior. Se desejado remova temporariamente a banda do cotovelo para aumentar a mobilidade. A banda de cotovelo circaid juxtafit essentials é simétrica, por isso é indiferente pelo lado que começa.

Instruções de remoção

Desprenda todas as bandas começando pela superior. Enrole as bandas sobre si mesmas para que se conservem sem impurezas.

Nota

Se decidiu utilizar como opção a manga interior, remova-a.

Usar o cartão de guia do sistema de pressão integrado:

Passo 1: Localize o cartão de guia do sistema de pressão integrado na embalagem.

Passo 2: Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.

Passo 3: Começando com a faixa inferior, alinhe a linha vertical no cartão com uma das linhas BPS na faixa inferior.

Passo 4: Repare onde a segunda linha BPS alinha com os intervalos de compressão do cartão.

Passo 5: Se a linha BPS do dispositivo estiver demasiado curta (Fig. B) ou ficar além do intervalo de compressão (Fig. C) reajuste a banda de forma a que a segunda linha do dispositivo fique alinhada com a compressão prescrita (Fig. A).

Quando a compressão não seja a correta, solte a banda completamente antes de a fixar novamente.

Passo 6: Repita os passos de 3 a 5 para cada uma das bandas.

Assegure-se que reajusta todas as bandas com a mesma compressão.

As bandas poderão ter de ser reajustadas durante o dia para manter a compressão prescrita.

Nota:

Se estiver a usar múltiplas circaid juxtafit fabricadas por medida, sobreponha ligeiramente as bandas na perneira para garantir a compressão correta. Ajuste as bandas seguintes com uma compressão firme e confortável de acordo com a compressão prescrita.

Informação importante para especialistas e pacientes:

Por favor, note que o membro quando tratado com compressão medicinal entende sempre o tratamento na sua totalidade. Um produto de compressão para o braço começa na mão ou no pulso e estende-se até logo abaixo do cotovelo ou até abaixo da axila.

circaid® juxtafit® essentials arm

Propósito

El mecanismo de compresión sirve para la compresión del brazo en pacientes con obstrucción linfática y venosa. La manga está compuesta por una serie de bandas inelásticas juxtapuestas que se extienden desde la parte central. Está diseñada para cubrir el brazo desde la muñeca hasta la axila.

Indicaciones

- Linfedema
- Otras formas de edemas
- Lipoedema

Contraindicación

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se desee un retorno venoso o linfático aumentado
- Sospecha o conocida trombosis venosa profunda aguda no tratada

Precauciones

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Este paquete contiene

- 1 circaid juxtafit essentials

brazo

- 1 circaid cover up arm
- 1 tarjeta guía built-in pressure system (BPS)
- 1 folleto con las instrucciones de

Instrucciones de almacenamiento



Almacenar en un lugar seco



Proteger de la luz solar

Vida útil

circaid juxtafit essentials brazo tiene una vida útil de 6+ meses. Debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos).

Eliminación



Elimínese con la basura. No existen criterios especiales para la eliminación de prendas de compresión médica.

Composición del material:

Sistema de compresión circaid
Nailon 53%

Poliuretano 40%

Elastano 7%

Para el resto de los componentes, por favor consulte el encarte que acompaña a cada uno.









Esta prenda no contiene látex.

Instrucciones de lavado

Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y

secar en máquina a temperatura baja.

En estos casos, se recomienda introducir la prenda en una funda de cojín o en una bolsa de lavado para evitar que se adhieran pelusas a los cierres y prevenir posibles daños a otras prendas. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

-
-  Lavar a máquina con agua tibia
 -  No blanquear
 -  Secar en secadora, temperatura baja
 -  No planchar
 -  No limpiar en seco
 -  No retorcer
-

Recomendaciones para el uso

Asegurarnos que la presión de compresión prescrita está bien aplicada. Si se desea; desenganche la cincha del codo para aumentar la movilidad. Suelte ligeramente las bandas de la prenda cuando se utilice por la noche. Cada línea vertical del BPS se puede encontrar en una posición diferente en el brazo dependiendo de la talla y forma del brazo. No necesitan estar alineadas en la parte central del brazo o en un lugar específico del brazo. si se experimenta algún dolor, hay que quitar la prenda inmediatamente. Cuando las bandas están colocadas correctamente, deberían solaparse levemente, no dejando espacio entre las bandas. No formar pliegues. Los cierres de velcro no deberían tocar la piel!.

Instrucciones de colocación

Paso 1: La protección es opcional. The circaid juxtafit essentials

brazo se puede llevar directamente en la piel.

Paso 2: Deslice el circaid juxtafit essentials brazo en el brazo. La parte superior de la manga debería llegar hasta bajo la axila. El material elástico debería estar colocado en la parte interna del brazo con la parte del codo de la manga centrada en el pliegue del codo.

Paso 3: Desenrolle la banda cerca de la muñeca, empújela a través de la parte elástica de la manga y sujétela en el lado opuesto con compresión firme y confortable. Repita este proceso con cada banda hasta la parte superior. La penda debería quedar plana y sin arrugas en el brazo. Ajuste cada banda a un grado de compresión firme y cómodo.

Asegúrese de que las bandas están colocadas de forma alternada.

Nota:

Una vez estén cerradas todas las bandas, inspeccione la prenda para comprobar que no quedan huecos o pliegues. Ajuste las bandas según sea necesario.

Nota

La cincha de codo del circaid juxtafit essentials tiene que ser colocada en la posición correcta, para facilita su uso., no obstante, puede ser reajustada para maximizar el confort , cuando se lleva la prenda.

Paso 1: Localizar el pliegue del codo.

Paso 2: Enganchar los dos velcros en un lado del codo en la manga

hacia el pliegue del codo.

Paso 3: Tire de la cincha de velcro del codo a través del pliegue del codo y asegure los dos velcros en el otro de la prenda.

Asegúrese que los velcros nunca estén en contacto con la parte delgada elástica. Si se desea temporalmente quitar la cincha del codo para aumentar la movilidad.

La cincha del codo del circaid juxtafit essentials elbow strap es simétrica, por lo tanto puede ser utilizada para alinear.

Instrucciones para quitar la pernera

Para quitar el circaid juxtafit essentials para brazo, desenganchar todas las cinchas empezando por la parte superior. Doble cada cincha en si misma para dejar los velcros libres. Quitar la prenda.

Nota

Si usted ha decidido llevar la media protectora debajo. Quitar la manga protectora.

Uso de la tarjeta guía built-in pressure system (BPS):

Paso 1: Tome la tarjeta guía built-in pressure system del envase.

Paso 2: Identifique el lado apropiado de la tarjeta BPS con base en la redondez del tobillo.

Paso 3: Empezando por la banda inferior, alinee la línea vertical en la tarjeta con una de las líneas BPS en la banda inferior.

Paso 4: Fíjese dónde queda alineada la segunda línea BPS

con los rangos de compresión de la tarjeta.

Paso 5: Si la línea del BPS en la prenda se ha quedado corta, (Fig. B) o está detrás del nivel de compresión correcto (Fig. C), se tiene que reajustar la cincha de tal forma que la segunda línea coincida con el nivel de compresión prescrito. (Fig. A). Soltar completamente la cincha antes de volver a aplicar tensión.

Paso 6: Repetir los pasos the 3 - 5 para cada cincha hasta llegar a la parte superior de la brazo.

Asegúrese de ajustar todas las bandas con el mismo nivel de compresión.

Puede que sea necesario ajustar las bandas a lo largo del día para mantener el nivel de compresión prescrito.

Nota

Si se utilizan multiples prendas a medida circaid juxtafit, solamente se deben aplicar las cinchas ligeramente y solapando la parte inferior, el legging para asegurar el nivel de compresión. Coloque las siguientes cinchas con el nivel de compresión prescripción.

Advertencia importante para los profesionales sanitarios y pacientes:

Recuerde que la compresión médica se aplica siempre sobre toda la extremidad.

Esto significa que el producto de compresión para el brazo ha de empezar por la mano o la muñeca y extenderse hasta justo por debajo del codo o por encima hasta por debajo de la axila.

circaid® juxtafit® essentials arm

Objectif

Ce système de compression est conçu pour comprimer le bras de patients avec désordres veineux et lymphatiques.

Le legging se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système de bandes. Il est conçu pour couvrir le bras du poignet à l'aisselle.

Indications

- Lymphoedème
- Autres formes d'oedèmes
- Lipoedème

Contre-indications

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.
- Thrombose veineuse profonde aiguë non traitée suspectée ou connue

Attention particulière

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Cet emballage contient

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 carte repère built-in pressure system (BPS) circaid
- 1 brochure Mode d'emploi

Instructions de stockage



Tenir à l'abri de l'humidité



Tenir à l'abri du soleil

Durée de vie

Le système circaid juxtafit essentials a une durée de vie de 6 mois.

En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Élimination



Veillez éliminer avec les ordures ménagères. Aucun critère particulier d'élimination n'est applicable aux systèmes de compression médicale.

Composition

Vêtement de compression circaid
Nylon 53%
Polyuréthane 40%
Elasthane 7%
Pour tous les autres composants, veuillez vous référer aux encarts inclus avec chaque article.




Ce produit ne contient pas de latex.

Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat.

Il est recommandé de placer les bandes dans une taie d'oreiller, afin de ne pas avoir de peluches sur les attaches Velcro et de prévenir l'endommagement éventuel des autres vêtements. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

 Lavage en machine à l'eau chaude

 Ne pas blanchir

 Séchage en sèche-linge à basse température

 Ne pas repasser

 Ne pas nettoyer à sec

 Ne pas essorer

Recommandation pour le port du système

Assurez-vous toujours que l'intervalle de pression correct qui a été prescrit est appliqué. Si vous le souhaitez, vous pouvez détacher temporairement la sangle de coude, afin d'augmenter la mobilité.

Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit.

Chaque ligne verticale BPS sur les bandes peut se trouver à un endroit différent sur le bras en fonction de la taille et de la forme du bras. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées en dessous du milieu du bras, ni à aucun autre endroit particulier sur le bras. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent

légèrement se chevaucher, sans espace entre elles. Ne pas insérer les bandes sous le manchon. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau!

Directives d'application

Étape 1 : Enfilez le manchon circaid en option. Le système pour bras circaid juxtafit essentials peut aussi se porter directement sur la peau.

Étape 2 : Faites glisser le système pour bras circaid juxtafit essentials sur le bras. Le haut du manchon doit s'arrêter confortablement en dessous de l'aisselle. Le matériau élastique doit être sur le côté intérieur du bras, la partie coude étant centrée sur le pli du coude.

Étape 3 : Déroulez la bande la plus proche du poignet, tirez-la sur la totalité de la partie élastique du manchon, et fixez-la sur le côté opposé en exerçant une compression ferme et confortable. Répétez cette opération avec chaque bande en procédant de bas en haut. Le système doit être à plat sur le bras et ne pas faire de plis. Ajustez chaque bande afin d'obtenir un niveau de compression ferme et confortable. Assurez-vous que les bandes soient placées en alternance.

Note:

Une fois que toutes les bandes sont fixées, vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les bandes et que celles-ci ne font pas de plis. Ajustez les bandes si nécessaire.

Note

La sangle de coude circaid juxtafit essentials sera préalablement mise en place dans sa position correcte pour faciliter l'utilisation; il pourra cependant être nécessaire de procéder à des ajustements lors du port du système afin d'en maximiser le confort et le recouvrement.

Étape 1 : Localisez le pli du coude.

Étape 2 : Fixez les deux attaches Velcro d'un côté de la sangle de coude sur le système de bandes à côté du pli du coude.

Étape 3 : Tirez sur la sangle de coude pour couvrir la totalité du pli du coude et fixez les deux attaches Velcro restantes sur l'autre côté du système de bandes.

Assurez-vous que les attaches Velcro ne soient jamais en contact avec le matériau élastique fin. La sangle de coude circaid juxtafit essentials est symétrique, l'une ou l'autre de ses extrémités peut donc être utilisée pour l'alignement.

Instructions pour retirer

Pour retirer le système pour bras circaid juxtafit essentials, détachez toutes les bandes en commençant par celle du haut. Repliez chaque bande sur elle-même pour que les attaches Velcro ne peluchent pas.

Note

Si vous avez choisi de porter un manchon circaid en dessous du système de bandes, retirez-le.

Utiliser la carte repère built-in pressure system (système de pression intégré):

Étape 1 : localisez la carte repère Built-In-Pressure dans l'emballage.

Étape 2: Déterminez le bon côté pour la carte BPS selon la circonférence de votre cheville.

Étape 3 : En commençant par la bande inférieure, alignez le triangle noir sur la carte avec l'une des lignes BPS sur la bande inférieure.

Étape 4 : Notez l'endroit où la deuxième ligne BPS est alignée avec les intervalles de compression de la carte.

Étape 5 : Si la ligne BPS sur le système est soit en-deçà (fig. B), soit au-delà de l'intervalle de compression correct (fig. C), réajustez la bande si nécessaire de sorte que la deuxième ligne BPS soit alignée avec l'intervalle de compression prescrit (fig. A). Desserrez complètement la bande avant de la fixer à nouveau si une tension trop élevée a été appliquée.

Étape 6: Répétez les étapes 3 à 5 pour chaque bande, en procédant de bas en haut. Assurez-vous d'ajuster toutes les bandes au même niveau de compression. Il se peut que vous deviez ajuster les bandes au cours de la journée afin de maintenir l'intervalle de compression prescrit.

Note

Si vous utilisez plusieurs systèmes sur mesure circaid juxtafit, ne serrez pas trop les bandes qui chevauchent le legging situé en dessous, afin de garantir une compression à gradient. Ajustez les bandes restantes pour obtenir une compression ferme et confortable ou le niveau de compression prescrit.

Remarque importante pour les professionnels et les patients

Veillez à toujours mettre en place le dispositif de compression médicale sur l'extrémité dans son ensemble. Un dispositif de compression pour le bras est mis en place au niveau de la main ou du poignet et couvre le bras jusqu'en dessous du coude ou, au-delà, jusqu'en dessous de l'aisselle.

circaid® juxtafit® essentials arm

Doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeandoeningen bestemd voor de compressie van de arm. Het armverband bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars op de middenstroom zijn geplaatst. Het armverband is ontworpen om de arm van de pols tot aan de oksel te bedekken.

Indicaties

- Lymfoedeem
- Andere vormen van oedeem
- Lipedeem

Contraindicaties

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en / of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Verdacht op, of het bekend zijn van een onbehandelde acute DVT

Waarschuwingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

Dit pakket bevat:

- 1 circaid juxtafit essentials voor de arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 Built-in pressure system guide kaart
- 1 Gebruiksaanwijzing

Bewaaradvies



Bewaar in een droge omgeving



Niet in direct zonlicht

Functionele levensduur

De circaid juxtafit essentials heeft een levensduur van 6 maanden.

Door materiaalslijtage kan de medische effectiviteit alleen worden gegarandeerd voor de gedefinieerde levensduur. Dit vereist een correctie handeling van het verband. (bijv. tijdens de onderhoud en het aan- en uittrekken).

Afval



Gooi het verband weg bij het huishoudelijk afval. Voor de medische verbanden zijn er geen bijzondere criteria voor afvalwerking.

Materiaalsamenstelling

circaid compressievoorziening
Nylon 53%
Polyuethaan 40%
Elastan 7%

De materiaalsamenstelling van de overige componenten treft u telkens aan in de bijgesloten gebruiksaanwijzingen.



Bevat geen latex.

Wasinstructies

Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuur.

Voordat het verband in de wasmachine gaat, adviseren wij het verband in een kussensloop te stoppen. Zodoende blijven de klittenbanden pluivrij en worden de andere kledingstukken niet beschadigd. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.

 Machine wasbaar

 Niet bleken

 Drogen op een laagtemperatuur

 Niet strijken

 Niet chemisch reinigen

 Niet uitwringen

Aanbevelingen tijdens het dragen

Zorg er altijd voor dat de juiste, voorgeschreven druk wordt toegepast. De elleboogband kan desgewenst tijdelijk afgedaan worden voor meer bewegingsvrijheid. Doe de banden iets losser voor de nacht. Elke verticale BPS-lijn op de banden mag op een andere plek staan op de arm, afhankelijk van de omvang en de vorm van de arm. De banden hoeven niet in elkaars verlengde te staan midden op de voorkant van de arm of op een andere specifieke locatie op de arm.

Bij pijnklachten de banden losser

vastzetten. Bij aanhoudende pijn verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts. De banden zitten goed als ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte tussen de banden is opengelaten.

De banden niet instoppen. Het klittenband mag nooit direct op de huid zitten!

Aantrekken

Stap 1: Het essentials armverband kan direct op de huid worden gedragen. Indien er huidproblemen zijn kan er een onderkous worden besteld.

Stap 2: Trek het circaid juxtafit essentials armverband over de arm. Zorg ervoor dat de bovenkant van het verband niet te dicht tegen de oksel aanzit. Het elastische materiaal moet aan de binnenkant van de arm zitten en het midden van het elleboogstuk moet in de elleboogplooï vallen.

Stap 3: Rol de band af die het dichtst bij de pols zit. Trek hem over het elastische deel van de kous heen en bevestig de band zodanig aan de andere kant dat de band een stevige en comfortabele druk geeft. Doe dit met elke band langs de hele arm.

Het verband moet plat en zonder plooiën om de arm zitten. Stel elke band af op een stevige en comfortabele druk. Zorg ervoor dat de banden om en om zitten.

Opmerking:

Controleer als alle banden vastzitten of er geen openingen of plooiën in zitten. Stel de banden zo nodig bij.

Opmerking

De circaid juxtafit essentials elleboogband wordt voor het gemak van tevoren goed ingesteld. Het kan echter nodig zijn om de instelling aan te passen als het verband gedragen wordt voor extra comfort en bedekking.

Stap 1: Zoek de elleboogplooi op.

Stap 2: Bevestig de uiteinden met twee klittenbandjes aan de ene kant van de elleboogband aan het armverband naast de elleboogplooi.

Stap 3: Trek de elleboogband over de elleboogplooi en plak de overige twee stukken klittenband vast aan de andere kant van het armverband.

Zorg ervoor dat het klittenband niet tegen het dunne, elastische materiaal komt. De circaid juxtafit essentials elleboogband is symmetrisch, dus beide kanten kunnen gebruikt worden om het verband in te stellen.

Uittrekkenn

Om het circaid juxtafit essentials armverband af te doen, begint u bij de bovenste band met het lostrekken van alle banden. Vouw elke band dubbel om het klittenband pluisvrij te houden.

Opmerking

Een eventuele onderkous kan nu ook worden uitgetrokken.

Gebruiksaanwijzing built-in pressure kaart

Stap 1: Neem de BPS-kaart uit de verpakking.

Stap 2: Zoek de voor u voorgeschreven compressiekracht op de kaart met kleurencodes op.

Stap 3: Neem de bps kaart en plaats deze tegen de verticale hulplijnen op de onderste band.

Stap 4: Let op dat de tweede bps lijn in lijn ligt met de compressie range op het kaartje.

Stap 5: Als het BPS-streepje op het verband voor (fig. B) of voorbij de juiste drukwaarde ligt (fig. C), pas de band dan zodanig aan dat het tweede BPS-streepje op het verband aansluit op de voorgeschreven drukwaarde (fig. A). Als de band te veel druk geeft, de band eerst weer helemaal lostrekken en vervolgens weer vastzetten.

Stap 6: Herhaal stappen 3 tot en met 5 bij elke band, van beneden naar boven. Zorg ervoor dat alle banden op dezelfde druk zijn ingesteld.

Het kan nodig zijn om de banden in de loop van de dag aan te passen om de voorgeschreven druk te handhaven.

Opmerking

Als er meerdere circaid juxtafit verbanden op maat worden gebruikt, de banden die over het verband voor het onderbeen vallen maar losjes bevestigen voor het drukverloop. Zet de resterende banden zo vast dat ze stevig en comfortabel zitten of de voorgeschreven druk uitoefenen.

Belangrijke informatie voor therapeuten en patiënten.

Er wordt geadviseerd om

compressie te geven aan de gehele ledemaat.

Compressietherapie voor de arm begint bij de hand of het handgewricht en reikt tot net onder de elleboog of tot onder de oksel.

circaid® juxtafit® essentials arm

Scopo

Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione degli arti superiori nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche.

Il tutore è composto da una serie di fasce con velcri a corta elasticità che si trovano sulla porzione centrale del tutore. Il dispositivo si adatta alla forma del braccio e deve essere indossato partendo dal polso fino all'incavo dell'ascella.

Indicazioni

- Linfedema
- Altre forme di edemi
- Lipedema

Controindicazioni

- Arteriopatia occlusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Particolare attenzione in caso di

- Arteriopatia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i

pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Il pacco contiene:

- 1 circaid juxtafit essentials braccio
- 1 circaid cover up arm
- 1 Built-In-Pressure system (BPS)
- 1 Istruzioni per l'uso

Modalità di conservazione



Conservare in luogo fresco



Mantenere il tutore lontano dal sole

Durata

circaid juxtafit essentials ha una durata di •6 mesi. L'efficacia medica può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

Smaltimento



Per lo smaltimento utilizzare la raccolta indifferenziata. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento dei prodotti compressivi medicali.

Composizione dei materiali:

Dispositivo di compressione
circaid
Nylon 53%
Poliuretano 40%
Elastane 7%

La composizione del materiale degli altri componenti può essere desunta dalle istruzioni per l'uso allegate.



Il tutore non contiene lattice.

Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole.

Se si sceglie il lavaggio in lavatrice, si consiglia di chiudere il tutore nella federa di un cuscino per preservare il velcro da eventuale polvere e sporco e per proteggere anche gli altri capi.

Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.



Lavabile in lavatrice, acqua tiepida



Non candeggiare



Non mettere in asciugatrice



Non stirare



Non lavare a secco



Non strizzare

Raccomandazioni per l'uso

Assicuratevi sempre di applicare la compressione prescritta dal medico. Se lo desiderate, potete togliere temporaneamente la fascia del gomito, per aumentare la mobilità dell'arto. Se indossate il tutore durante la notte, allentate leggermente le bande coi velcri. Le linee verticali delle fasce non devono essere necessariamente allineate in quanto la loro localizzazione dipende dalla forma e dalla misura dell'arto. Non devono quindi essere necessariamente

allineate al centro del braccio. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Il velcro non dovrebbe mai essere a contatto con la pelle!

Istruzioni per l'applicazione

Fase 1: Se desiderato, inflatela la sottocalza circaid opzionale. Circaid juxtafit essentials braccio può anche essere indossato direttamente sulla pelle.

Fase 2: Fate scivolare il tutore circaid juxtafit essentials lungo il braccio. L'estremità superiore del bracciale deve arrivare fin sotto l'ascella senza stringere. La fodera in seta deve rimanere sulla parte interna del braccio, con la sezione gomito del bracciale in corrispondenza della piega del gomito.

Fase 3: Srotolate la fascia più vicina al polso, stringetela attorno al polso e fissatela al tutore col velcro. Ripetete questa procedura per ogni fascia, procedendo dal basso verso l'alto. Il tutore deve risultare disteso e non fare grinze. Aggiustate tutte le fasce fino a ottenere una compressione salda e confortevole. Accertatevi che le fasce siano posizionate in maniera alternata.

Nota

Dopo aver fissato tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.

Nota

il circaid juxtafit essentials accessorio per il gomito si trova sul tutore già nella posizione del

gomito, tuttavia potrebbe essere necessario riaggiustarlo per raggiungere il massimo comfort.

Fase 1: Individuate la piega del gomito.

Fase 2: Attaccate sul tutore, vicino alla piega del gomito, i due velcri situati su un lato dell'accessorio per il gomito.

Fase 3: Stendete la fascia per il gomito sulla zona del gomito e fissate i due velcri rimanenti sul lato opposto del tutore. Assicuratevi che i velcri non facciano mai contatto con il rivestimento in seta. Per aumentare la mobilità dell'arto è possibile rimuovere temporaneamente l'accessorio per il gomito. Poiché l'accessorio per il gomito è simmetrico, la parte superiore e quella inferiore sono uguali.

Come togliere il tutore

Per rimuovere circaid juxtafit essentials braccio, staccate tutte le fasce, iniziando da quella superiore. Ripiegate ciascuna fascia su se stessa, per preservare il velcro dalla polvere e dallo sporco.

Nota

Se avete deciso di indossare un liner circaid sotto il tutore, rimuovete il liner.

Come si usa il Built-In-Pressure system (BPS):

Fase 1: Individuare la scheda Built-In-Pressure all'interno della confezione.

Fase 2: Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.

Fase 3: Iniziando dalla fascia inferiore, allineate il triangolino nero presente sulla scheda con una delle linee che trovate sull'ultima fascia del tutore.

Fase 4: Guardate a che intervallo di compressione sulla scheda corrisponde la seconda linea presente sulla fascia.

Fase 5: Se la seconda linea sulla fascia cade troppo corta (fig. B) o troppo oltre (fig. C) rispetto all'intervallo di compressione desiderato, riaggiustate la fascia per allineare la linea all'intervallo corretto (fig. A). Se avete stretto troppo, prima di riaggiustare la fascia staccatela completamente.

Fase 6: Ripetete le fasi 3 - 5 per ciascuna fascia, procedendo dal basso verso l'alto. Accertatevi di aggiustare tutte le fasce allo stesso livello di compressione. Potrebbe essere necessario aggiustare le fasce più volte nel corso della giornata, per mantenere l'intervallo di compressione prescritto.

Nota

Se utilizzate più tutori circaid su misura, abbiate cura di farli sovrapporre leggermente per assicurare la compressione graduata.

Informazione importante per il personale medico e per i pazienti:

vi preghiamo di accertarvi che la compressione sia applicata sull'intero arto.

Un tutore compressivo per il braccio inizia dalla mano o dal polso e si estende fino a poco al di sotto del gomito o anche fino al sotto ascella.

circaid® juxtafit® essentials arm

Syfte

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression till patienter med lymfödem och annan lymfrelaterad problematik. Produkten består av ett antal icke elastiska band som utgår ifrån produktens centrum, som omsluter armen. Produkten ger kompression till armen från handleden till axillen.

Därutöver är en hand wrap inkluderad, vilken ger kompression till handen, från handleden till fingerbasen.

Indikationer

- Lymfödem
- Andra ödemformer
- Lipödem

Kontraindikation

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärt-
insufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Särskild uppmärksamhet vid

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen

- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Denna förpackning innehåller

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 Built-in pressure system-kort (BPS)
- 1 Bruksanvisning

Förvaringsinstruktioner



Förvaras torrt



Förvaras ej i direkt solljus

Livslängd

circaid juxtafit essentials har en livslängd på 6 månader. Produktens livslängd förutsätter korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

Återvinning



Denna produkt kräver inga särskilda riktlinjer avseende återvinning utan kan slängas i hushållsoporna. Sorteras vid behov som brännbart.

Materialsammansättning:

circaid kompressionsprodukt
Nylon 53%
Polyuretan 40%
Elastan 7%







Materialsammansättningen av de övriga komponenterna hittar du i respektive medföljande bruksanvisning



Denna produkt innehåller ej latex.

Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

-
-  Maskintvättas varmt
 -  Använd ej blekmedel
 -  Torktumlas på låg temperatur
 -  Får ej strykas
 -  Får ej kemtvättas
 -  Vrid ej ur vattnet ur produkten
-

Rekommendation för användning

Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Om så önskas kan kardborrebandet vid armbågen tillfälligt lossas i syfte att öka rörligheten. Lossa kardborrebanden något vid bruk nattetid. Placeringen av de vertikala BPS-indikationslinjerna kan variera beroende på storlek och armens form. De behöver inte vara placerade på samma plats längs med armen. Om du upplever någon form av smärta måste du omgående ta av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Att ta på sig produkten

Steg 1: Börja med att ta på understrumpan. Observera att detta är valfritt. circaid juxtafit essentials arm kan bäras direkt mot huden.

Steg 2: Tag på circaid juxtafit essentials arm på armen. Den övre delen av produkten ska nå strax under axillen. Det elastiska materialet ska bäras på insidan av armen med armbågssektionen centrerad vid armbågen.

Steg 3: Börja med kardborrebanden närmast handleden. Dra det över den elastiska delen och fäst det på motsatt sida av produkten. Dra åt lagom hårt så att viss kompression appliceras på armen. Fortsätt med nästa kardborreband och upprepa tills samtliga kardborreband är fastsatta. Produkten ska slutligen vara applicerad på armen utan veck.

Observera

Kontrollera att alla kardborreband är säkrade, inspektera att det inte förekommer några mellanrum eller veck. Justera kardborrebanden vid behov.

Observera

circaid juxtafit essentials armbågsrem levereras med redan fastsatta kardborreband. Dessa behöver dock justeras för bästa komfort och funktion.

Steg 1: Lokalisera armbågsvecket.

Steg 2: Sätt fast de båda kardborrebanden på armbågsremmens ena sida på arm-produkten intill armvecket.

Steg 3: Dra armbågsremmen över armvecket och fäst de återstående kardborrebanden.

Kontrollera att kardborrebanden aldrig har kontakt med den tunna

elastiska ytan. Vid behov kan armbågsrem-produkten tas bort för ökad mobilitet.

circaid juxtafit essentials armbågsrem är symmetrisk så båda ändarna kan appliceras åt båda håll.

Att ta av sig produkten

Steg 1: För att ta av circaid juxtafit essentials arm lossas alla kardborreband. Börja med det översta. Rulla ihop varje kardborreband så att de inte skadar textilier.

Observera

Om du valt att bära en understrumpa så kan du ta av denna nu.

Att använda built-in pressure system-kortet:

Steg 1: Hitta BPS-guiden i produktförpackningen.

Steg 2: Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodningen.

Steg 3: Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-guiden vid en av de vertikala linjerna på kardborrebandet.

Steg 4: Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden.

Steg 5: Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (fig. B) eller för stort (fig. C) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska befinna sig inom den ordinerade kompressionen på

BPS-guiden (fig. A). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.

Steg 6: Upprepa steg 3 - 5 för varje enskilt kardborreband. Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande.

Observera att kardborrebanden kan behöva justeras under dagen i takt med att ödemet minskar i omfång.

Observera

Om du använder flera circaid juxtafit produkter som måttillverkats, fäst de överlappande kardborrebanden löst för att säkerställa korrekt kompression. Fäst övriga kardborreband till ordinerad kompressionsnivå.

Viktig information för vårdpersonal och patienter:

Försäkra dig alltid om att hela extremiteten behandlas med medicinsk kompression.

Kompressionen av armen börjar vid handen/handleden och sträcker sig delvis till strax under armbågen eller upp till under axeln.

circaid® juxtafit® essentials arm

Anvendelse

Dette kompressionsprodukt, er beregnet til en patient. Produktet er ikke sterilt. Armbåndagen er udviklet til at give kompression af armen til patienter med lymfødem. Armbåndagen består af en række juxtapositionerede uelastiske remme der overlapper den centrale del af bandagen. Bandagen er udviklet til at yde kompression fra håndledet og op til armhulen.

Indikationer:

- Lymfødem
- Andre former for ødemer
- Lipødem

Kontraindikationer

- Svær perifer arteriel lidelse
- Dekompenseret hjerteinsufficiens
- Septisk phlebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infektion i underekstremiteterne.
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Særlig opmærksomhed ved

- Let eller middelsvært perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sansefornemmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionsstyrke

- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp - patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Pakken indeholder

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 Built-in pressure system guide card (BPS)
- 1 Brugsanvisning

Opbevaring



Opbevares på et tørt sted



Må ikke udsættes for sollys

Levetid

circaid juxtafit essentials har en levetid på 6 måneder. Levetiden afhænger hvordan produktet anvendes. Levetiden kan kun garanteres ved korrekt brug/håndtering af produktet (fx. Vask, på- og aftagning.)

Bortskaffelse



Produktet kan smides ud med almindeligt husholdningsaffald. Der er ingen specielle kriterier for bortskaffelse af kompressionsprodukter.

Materiale sammensætning:

circaid kompressionsforsyning
Nylon 53%
Polyurethane 40%
Elastan 7%
De øvrige komponenters materialesammensætning fremgår af de pågældende vedlagte brugsvejledninger



Produktet indeholder ikke latex.

Vaskeanvisning

Produktet kan maskinvaskes ved lave temperaturer og tørres i tørretumbler ved lav varme.

Ved anvendelse af maskinvask og tørretumbling anbefales det at bruge vaskepose, alternativt kan produktet anbriges i et pudebetræk under vask og tørring.

For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og dryptørring.

Maskin vask skåneprogram

Må ikke bleges

Dryptørring eller liggetørring

Må ikke stryges

Må ikke kemisk renses

Må ikke vrides

Brugsanvisning

Sørg altid for, at det korrekte, ordinerede kompressionstryk anvendes (mmHg). Hvis det ønskes, kan man midlertidigt tage albue stroppen af for at øge mobiliteten. Ved aftagning løsnes velcroremmene en for en. Hver lodret BPS streg, markeret på remmene, kan være i en anden placering på armen afhængigt af armens omkreds og form af armen. De behøver ikke nødvendigvis at være i en lige linie ned foran armen. Hvis man oplever smerter, bør man straks fjerne bandagen for at lokalisere en evt. årsag. Remmene er placeret korrekt når de overlapper hinanden en anelse. Der må ikke være luft mellem overlapningerne. Velcroen må

ikke sættes så den kommer i kontakt med huden.

Påklædning

Trin 1: Tag den valgfrie circaid linerstrømpe på. circaid juxtafit Essentials arm kan også anvendes uden lineren.

Trin 2: Skub circaid juxtafit Essentials arm på armen. Toppen af armbandagen bør stoppe før armhulen.

Det elastiske materiale bør være på indersiden af armen med albue markeringen på bandagen centreret ved albuebøjningen.

Trin 3: Tag den første rem nærmest håndledet. Træk den over det elastiske indermateriale og sæt den fast på den modsatte side af armen med et komfortabelt kompressionstryk. Gentag denne proces med hver velcrorem op ad hele armen. Når remmene er sat fast skal bandagen ligge fladt og uden rynker mod armen.

Bemærk

Når alle velcroremme er lukket. Skal man tjekke at der ikke er eventuelle huller/luft mellem remmene. Juster remmene, hvis det er nødvendigt.

Bemærk

circaid juxtafit Essentials albue strop skal påsættes og anvendes i sin rette position. Stroppen gør det muligt at tilpasse kompression og komfort i den givne situation.

Trin 1. Lokaliser albuebøjningen.

Trin 2: Man fæstner de to velcro-ender af stroppen på siden af albuebøjningen.

Trin 3: Træk albuestroppen over albuebøjningen og fastgør de to resterende velcro-ender på kompressionsbandagen, på den anden side af albuebøjningen.

Velcro-enderne må ikke komme i kontakt med det tynde, elastiske materiale.

Hvis man ønsker det, kan albuestroppen tages af, midlertidigt, for at øge mobiliteten. Circaid juxtafit essentials albuestrop er symmetrisk, så hver ende kan anvendes til tilpasning.

Aftagning

For aftagning af Circaid juxtafit Essentials arm, frigøres alle remme. Start med den øverste og nedefter. Fold hvert bånd på sig selv for at holde velcro-enderne fnugfri. Træk herefter arm-bandagen af.

Bemærk

Hvis du anvender en linerstrømpe under armbandagen skal denne trækkes af også.

Brug af built-in pressure system guide kort (BPS)

Step 1: Find det korrekte tryk på kortet.

Step 2: Find den kompressionsstyrke, som du skal anvende, på det farvekodede kort.

Step 3: Start ved det nederste bånd. Hold kortet op med BPS stregerne op mod de vertikale streger på bandagens nederste bånd.

Step 4: Se hvor den anden BPS streg rammer på BPS kortet og aflæs kompressionstrykket.

Step 4: Hvis BPS strengen på kompressionsproduktet enten er under eller over det ønskede/korrekte kompressionstryk (fig.

Step 5: Hvis en BPS streg på bandagen er enten for lav (fig. B) eller for høj (fig. C) iforhold til det ønskede kompressionstryk, justeres båndet så kompressionen bliver det ønskede kompressionstryk (fig. A). Husk at løsne båndet helt inden en ny justering af kompressionstrykket.

Step 6: Gentag step 3 - 5 for hvert bånd. Alle bånd skal justeres til det samme kompressionstryk. Båndene bør justeres i løbet af dagen for at opretholde det ønskede kompressionstryk.

Bemærk

Hvis man anvender flere forskellige Circaid juxtafit MTM produkter så skal kompressionen ved overlap reduceres. Det vil sige produktet, der sidder yderst, skal have et lavere tryk end normalt. Det inderste produkt skal forsat justeres til at give det korrekte kompressionstryk.

Vigtig information til fagpersonale og patienter:

Sørg for, at hele ekstremiteten er behandlet med medicinsk kompression.

Det betyder, at kompressionen til arme starter ved hånden/håndleddet og op til hhv. albuen eller op til lige under armhulen.

circaid® juxtafit® essentials arm

Призначення

Нерозтяжний компресійний бандаж circaid juxtafit essentials arm призначений для лікування пацієнтів з лімфатичними розладами. Серія стрічок, що виходять з центральної частини виробу, послідовно накладається одна на одну від зап'ястя до пахвової ямки.

Показання

- Лімфедема

Відносні протипоказання

Відповідно до існуючих протипоказань, лікар оцінює стан пацієнта і потенційну користь від застосування цього компресійного виробу (наприклад, при лімфедемі) з можливими ризиками терапевтичного застосування цього медичного виробу пацієнтом.

- Порушення або відсутність чутливості верхніх кінцівок
- Алергічні реакції на компоненти компресійного виробу

Абсолютні протипоказання

Стани, при яких використання компресійних виробів абсолютно виключене, незважаючи на наявність показань (наприклад, лімфедема).

- Хронічні облітеруючі захворювання артерій нижніх кінцівок середнього і важкого ступеня
- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт

- Циркуляторна венозна гангрена
- Гостра інфекція

Зберігання



Зберігати в сухому місці



Тримати подалі від сонячного світла

Термін експлуатації

Виріб circaid juxtafit essentials arm має строк експлуатації при щоденному використанні 6 місяців.

Через зношування матеріалу медична ефективність виробу може бути гарантована тільки на зазначений термін експлуатації за умови дотримання рекомендацій, викладених у цій інструкції з використання.

Утилізація



Утилізувати з побутовими відходами. До медичних компресійних виробів не застосовуються спеціальні вимоги щодо утилізації.

Склад матеріалу

circaid juxtafit essentials arm
Нейлон 53%
Поліуретан 40%
Еластан 7%









Цей виріб не містить латексу.

Рекомендації щодо прання

Виріб можна прати в машині, використовуючи делікатний режим і сушити при невисокій температурі. При цьому

рекомендується поміщати виріб у захисну сітку, щоб на застібки-липучки не налипали ворсинки і щоб захистити інший одяг від пошкодження. Щоб продовжити термін служби виробу, його слід прати вручну і сушити, не віджимаючи.

-
-  Машинне прання в теплій воді
 -  Не відбілювати
 -  Сушити в сушильній машині при невисокій температурі
 -  Не прасувати
 -  Не застосовувати хіміястижку
 -  Не віджимати
-

Вказівки щодо експлуатації

Завжди перевіряйте, що у виробі встановлено правильний діапазон сили компресії. За необхідності, можливо тимчасово від'єднувати ліктьову стрічку для збільшення рухливості руки. Трішки послабляйте стрічки виробу в нічний час. Вертикальні позначки BPS на стрічці виробу можуть знаходитись в різних позиціях, в залежності від розміру і форми руки. Вони не повинні бути вирівняні по центру передньої частини руки або в будь-якій іншій позиції. Якщо Ви відчуєте будь-який біль, негайно зніміть виріб. При правильному розташуванні стрічки повинні трішки перекривати одна одну, не залишаючи просвітів між собою. Не підгортайте стрічки. Застібки-липучки ні в якому разі не повинні торкатися до шкіри!

Одягання circaid® juxtafit® essentials arm (рукав)

Крок 1.

Одягніть внутрішній лайнер circaid undersleeve. Виріб circaid juxtafit essentials arm також може одягатися безпосередньо на шкіру.

Крок 2.

Одягніть виріб circaid juxtafit essentials arm на руку. Верхній край рукава повинен розташовуватися трішки нижче пахвової ямки. Еластичний матеріал повинен бути розташований на внутрішній стороні руки, при цьому ділянка для ліктя на рукаві повинна збігатися з ліктьовим згином.

Крок 3.

Розгорніть стрічку рукава, що розташована ближче всього до зап'ястя. Протягніть стрічку через еластичний матеріал рукава і прикріпіть застібку-липучку до протилежної сторони виробу, забезпечуючи стійку і комфортну компресію. Повторюйте такий самий процес з кожною парою стрічок, піднімаючись вгору по руці. Виріб повинен прилягати щільно до руки. Відкоригуйте кожну стрічку для створення сильної, але стійкої компресії. Переконайтесь, що всі стрічки закріплені поперемінно в протилежних напрямках.

Примітка.

Коли всі стрічки будуть закріплені, перевірте, щоб на виробі були відсутні просвіти між стрічками і складки. Відкоригуйте стрічки, якщо буде потрібно.

Вказівка.

Виріб *circaid juxtafit essentials elbow strap* - ліктьова накладка заздалегідь розташована в правильному положенні для спрощення використання, проте може знадобитися її корекція для створення максимального комфорту і покриття поверхні.

Крок 1.

Визначте ліктьовий згин.

Крок 2.

Прикріпіть дві застібки-липучки ліктьової накладки на виріб для руки з однієї сторони відразу за ліктьовим згином.

Крок 3.

Протягніть ліктьову накладку через ліктьовий згин і закріпіть дві застібки-липучки, що залишилися, до іншої сторони виробу. Перевіряйте, щоб застібки-липучки ніколи не контактували з тонким, еластичним матеріалом. За необхідності, можливо тимчасово від'єднати ліктьову накладку для збільшення рухливості руки. Виріб *circa id juxtafit essentials elbow strap* симетричний, тому його можна використовувати з будь-якої сторони.

Знімання *circaid® juxtafit® essentials arm* (рукав)

Крок 1.

Для того, щоб зняти виріб *circaid juxtafit essentials arm*, від'єдняйте всі стрічки, починаючи з верхньої. Згорніть усі стрічки всередину, щоб уникнути потрапляння ворсинок на застібки липучки.

Крок 2.

Зніміть виріб.

Примітка.

Якщо Ви носите внутрішній лайнер *circaid undersleeve* під компресійним виробом, зніміть внутрішній лайнер.

Використання Built-In -Pressure card (картки BPS)

При одяганні виробу завжди використовуйте картку BPS, що знаходиться в упаковці

Крок 1.

Знайдіть картку BPS для моделювання і контролю рівня тиску Built-In-Pressure card в упаковці.

Крок 2.

Почніть з нижньої стрічки виробу, порівняйте чорний трикутник на картці BPS з однією з вертикальних позначок на стрічці виробу.

Крок 3.

Відмітьте де друга позначка на виробі відповідає коректному кольорному коду діапазону тиску на картці BPS.

Крок 4.

Якщо друга вертикальна позначка на виробі або коротка (рис. В), або виходить за межі правильного діапазону тиску (рис. С), змініть положення стрічок таким чином, щоб друга позначка відповідала коректному рівню тиску (рис. А). Повністю послабте стрічки, перед тим як повторити спробу, якщо застосовувався занадто великий тиск.

Крок 5.

Повторіть кроки 2-4 на кожній стрічці, піднімаючись вгору по руці. Перевіряйте, що Ви виставляєте такий самий рівень тиску за допомогою картки Built-In-Pressure card як на нижній стрічці. Положення стрічок можна змінювати протягом дня для підтримки необхідного рівня тиску

Примітка.

При використанні виготовленого на замовлення multiple circaid juxtafit, легенько затягуйте нижні стрічки для забезпечення градієнта тиску. Встановіть стрічки, що залишилися, на комфортному тиску достатньої сили або рекомендованому рівні тиску.

Важлива інформація для фахівців і пацієнтів

Будь ласка, зверніть увагу, що медичній компресії повинна піддаватися вся кінцівка. Це означає, що компресійний виріб на верхній кінцівці повинен розташовуватися в наступній ділянці: від рівня кисті руки/ зап'ястя до рівня трішки нижче ліктя, або підніматися вище до рівня трішки нижче пахвової ямки. Компресійний виріб може складатися з декількох елементів з різних причин, наприклад: виробничо-технологічна необхідність, для підвищення прихильності пацієнта до лікування або для полегшення використання. Якщо компресійний виріб складається з декількох елементів, то слід ураховувати, що окреме використання елементів для плеча можливе тільки за прямим призначенням лікаря і під його контролем. При

некоректному призначенні або неправильному застосуванні окремих компресійних елементів для плеча може завдати шкоди здоров'ю пацієнта, призвести до ускладнення відтоку і застійних явищ.

Зображення, на яких представлений окремих компресійний елемент тільки в ділянці плеча, служать винятково для уточнення деталей виробу (кріплення, зображення процесу одягання і знімання, напрямку розрізів) і не є рекомендацією до медичного використання.

circaid® juxtafit® essentials arm

Účel

Návlek je určen pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelný, neinvazivní a nesterilní prostředek navržený k tomu, aby poskytl kompresi horní končetiny pacientům s lymfatickými poruchami. Skládá se z řady vedle sebe umístěných neelastických pásků, které se upínají z centrální části návleku. Je navržen tak, aby pokrýval paži od zápěstí až po podpaží.

Indikace

- Lymfedém

Relativní kontraindikace

V důsledku známé kontraindikace zvaží ošetřující lékař nošení zdravotního kompresního návleku (pro vhodnou indikaci, jako je např. lymfedém aj.) a porovná možné riziko s terapeutickými benefity zdravotnického prostředku.

- Snížený nebo chybějící cit v horní končetině
- Intolerance ke kompresnímu materiálu

Absolutní kontraindikace

Stav, který zcela brání nošení zdravotního kompresního návleku navzdory vhodné indikaci (např. lymfedém aj.)

- Závažné onemocnění periferních tepen
- Dekompenzované městnavé srdeční selhání
- Septická flebitida
- Phlegmasia cerula dolens
- Mírná forma onemocnění periferních tepen
- Akutní infekce

Toto balení obsahuje

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 karta integrovaného tlakového systému (BPS)
- 1 příručka s návodem k použití

Pokyny pro skladování



Skladujte na suchém místě



Nevystavujte slunečnímu světlu

Životnost

Díky opotřebením materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitém stanovenou dobu. Je přitom přepokládáno správné zacházení s návlekem (např. správná údržba/péče, správné nasazování a sejmutí).

circaid juxtafit essentials pažní návlek:
6 měsíců

Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

Materiálové složení







circaid juxtafit essentials pažní návlek
Nylon 53%
Polyuretan 40%
Elastan 7%



Tento návlek neobsahuje latex.

Praní

Návlek se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.

-
-  Praní v pračce - teplá voda
 -  Výrobek se nesmí bělit
 -  Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu
 -  Výrobek se nesmí žehlit
 -  Výrobek se nesmí chemicky čistit
 -  Výrobek se nesmí ždímat
-

Doporučení pro nošení

Vždy dbejte na to, aby bylo aplikováno správné předepsané tlakové rozmezí. Pokud je to žádoucí, dočasně odepněte loketní pásek, abyste zvýšili svou mobilitu. Pro nošení přes noc pásky nepatrně uvolněte. Každý set svislých rysek může být na paži v různé pozici v závislosti na velikosti a tvaru horní končetiny. Rysky na návleku tak nemusejí být seřazeny pod sebou po přední centrální ose horní končetiny nebo v jakémkoliv specifickém místě horní končetiny. Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte. Když jsou pásky kompresního oděvu kladeny správně, měly by se nepatrně překrývat, a neměly by tedy mezi nimi být žádné mezery. Pásky nezastrkávejte. Háčky suchého zipu by se nikdy neměly dotýkat pokožky!

Navlékání pažního návleku circaid® juxtafit® essentials:

Krok 1: Pokud jej používáte, navlékněte si podvlékačí návlek

circaid. Pažní návlek circaid juxtafit essentials může být nošen také přímo na pokožce.

Krok 2: Nasadte si pažní návlek circaid juxtafit essentials na paži. Horní okraj návleku by měl končit pohodlně až pod podpažní jamkou. Elastický materiál by měl být na vnitřní straně paže a zadní středový šev návleku musí procházet středem lokte.

Krok 3: Odviňte pásek, který je nejbližší zápěstí a natáhněte jej přes vnitřní elastickou část návleku a zafixujte jej na opačné straně na úroveň pevné a pohodlné komprese. Opakujte tento postup u každého pásku. Postupujte směrem nahoru po horní končetině. Kompresní oděv by měl naléhat na horní končetinu naplocho a bez záhybů. Každý pásek nastavte na úroveň pevné a pohodlné komprese. Dbejte na to, aby byly pásky kladeny ve střídavém pořadí.

Poznámka:

Když jsou všechny pásky zafixovány, zkontrolujte, zdali nejsou na kompresním oděvu nějaké mezery, záhyby nebo „faldíky“. V případě potřeby pásky upravte.

Poznámka:

Loketní pásek circaid juxtafit essentials bude pro snadné použití přednastaven ve své správné pozici, při nošení návleku budou však možná zapotřebí drobné úpravy k maximalizaci komfortu a pokrytí.

Krok 1: Najděte loketní ohyb.

Krok 2: Zafixujte dva pásky suchého zipu jedné strany

loketního pásku k návleku vedle loketního ohybu.

Krok 3: Natáhněte loketní pásek přes loketní ohyb a zajistěte zbývající dva pásy suchého zipu na druhou stranu návleku.

Dbejte na to, aby pásy suchého zipu nepřišly nikdy do kontaktu s tenkým elastickým materiálem. Pokud je to žádoucí, dočasně loketní pásek sundejte, abyste zvýšili svou mobilitu. Loketní pásek circaid juxtafit essentials je symetrický, takže k jeho vyrovnání může být použit kterýkoliv z obou konců.

Svlékání pažního návleku circaid® juxtafit® essentials

Při svlékání pažního návleku circaid juxtafit essentials odepněte postupně všechny pásy, přičemž začnete od horního pásku. Každý pásek sviňte do sebe tak, aby byly háčky suchého zipu chráněny před zanesením.

Poznámka

Pokud jste se rozhodli nosit podvlékačí návlek circaid pod návlekem na paži, sundejte si podvlékačí návlek.

Používání karty BPS (integrovaný tlakový systém):

Je doporučováno použít vždy BPS kartu, která je součástí balení produktu.

Krok 1: Vyjměte z balení kartu BPS.

Krok 2: Počínaje spodním páskem, přiložte k němu kartu tak, aby symbol šipky obrácené dolů na ní lícovale s tlakovou ryskou na kompresním oděvu.

Krok 3: Povšimněte si, kde se nachází druhá tlaková rýska na kompresním oděvu – ve vztahu k barevně označeným tlakovým pásmům na kartě.

Krok 4: Pokud je rýska na kompresním oděvu buď před tlakovým pásmem na kartě (obr. B), nebo až za ním (obr. C), přenastavte pásek dle potřeby tak, aby směřovala druhá tlaková rýska na oděvu do předepsaného tlakového pole (obr. A). V případě, že byl nastaven příliš velký tlak, pásek před opětovným nastavením úplně uvolněte.

Krok 5: Kroky 2 – 4 opakujte postupně u každého pásku směrem nahoru po horní končetině. Dbejte na to, abyste u všech pásků nastavovali tentýž tlak. Během dne v případě potřeby pásky přenastavte, aby bylo zachováno předepsané tlakové rozmezí.

Poznámka

Pokud používáte vícenásobné návleky na míru circaid juxtafit, pásy překrývající návlek níže přitáhněte jen lehce, aby byla zajištěna graduovaná komprese. Zbývající pásy nastavte na úroveň pevné a pohodlné komprese nebo na předepsanou úroveň komprese.

Důležité informace pro praktické lékaře a pro pacienty:

Vezměte prosím na vědomí, že se doporučuje, aby byla končetina léčena pomocí medicínské komprese v celém rozsahu. To znamená, že kompresní produkty pro horní končetinu začínají na ruce nebo zápěstí a zasahují až

těsně pod loket nebo ještě dále až těsně pod podpaží.

Z různých důvodů může být kompresní oděv rozdělen na jednotlivé segmenty, např. z výrobních důvodů, za účelem zlepšení léčby a compliance nebo kvůli jednodušší manipulaci.

Kompresní návlek určený na uvedené indikace výhradně pro nadloktí je vhodný pouze tehdy, je-li používán pod přímým dohledem a na doporučení lékaře. Za určitých okolností – když je nesprávně předeepsána nebo aplikována – může komprese části končetiny poškodit pacientovo zdraví, nebo vést ke konstrikci (sevření, zaškrcení) či městnání.

Vyobrazení produktů, která např. ukazují kompresní návlek pouze na nadloktí, jsou v tomto případě výhradně za účelem názornosti (detaily produktu, vzor, upevnění, jasné ukázky navlékání a svlékání) a nejsou návodem k medicínské/ léčebné péči.

circaid® juxtafit® essentials arm

Zastosowanie

Ubiór wielokrotnego użytku z przeznaczeniem dla jednego pacjenta, nieinwazyjny i niesterylny, dla pacjentów z zaburzeniami limfatycznymi. Rękaw zbudowany jest z serii nieelastycznych pasków ułożonych obok siebie rozciągających się od centralnej części rękawa. Wyrób zabezpiecza kończynę górną od nadgarstka aż po pachę.

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Inne postaci obrzęku
- Obrzęk lipidowy

Przeciwwskazania względne

Z uwagi na znane przeciwwskazania, decyzję o noszeniu odzieży uciskowej podejmuje lekarz w oparciu o ocenę ryzyka oraz korzyści terapeutyczne.

- Ograniczone czucie w ramieniu lub jego brak
- Alergia na wyroby uciskowe

Przeciwwskazania bezwzględne

Warunki które całkowicie zabraniają noszenia medycznej odzieży uciskowej pomimo stosownych wskazań (np Obrzęk limfatyczny, etc.).

- Ciężkie przypadki choroby tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia cerula dolens – bolesny obrzęk biały
- Umiarkowana choroba tętnic

- obwodowych
- Ostre zakażenia

Instrukcja przechowywania



Przechowywać w suchym miejscu



Trzymać z dala od promieni słonecznych

Trwałość produktu

Ze względu na naturalne zużycie się materiału i jego medyczne właściwości, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość odzieży jest zależna od prawidłowego obchodzenia się z nim (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

circaid juxtafit essentials rękaw :
6 miesięcy

Utylizacja



Brak szczególnych zaleceń co do utylizacji wyrobu. Usuwać jak odpady stałe.

Skład materiału:

Pakiet uciskowy circaid
Nylon 53%
Poliuretan 40%
Elastan 7%
Skład materiałowy pozostałych elementów podano w dołączonych instrukcjach użytkowania









Odzież nie zawiera latexu

Wskazówki dotyczące prania

Odzież można prać w palce stosując cykl łagodny oraz suszyć

w niskiej temperaturze. Aby przedłużyć żywotność odzieży, należy ją prać ręcznie i pozostawić do samoistnego wyschnięcia.

-
-  Prać w pralce w temperaturze do 40 °C
 -  Nie wybielać
 -  Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
 -  Nie prasować
 -  Nie prać chemicznie
 -  Nie wykręcać
-

Wskazówki dotyczące noszenia

Zawsze należy upewnić się, czy stosowany przez pacjenta ucisk odpowiada uciskowi zaleconemu przez lekarza. Aby zwiększyć mobilność pacjenta, tymczasowo można całkowicie odpiąć pasek będący na łokciu. Delikatnie poluźnij paski na odzieży podczas nocnego odpoczynku. Każda pionowa linia BPS na pasku, może być w innym miejscu na ramieniu w zależności od rozmiaru i kształtu ramienia. Linie BPS nie muszą przebiegać w jednej linii patrząc od środka rękawa lub w żaden inny określony sposób. W przypadku wystąpienia bólu należy natychmiast zdjąć odzież. Paski są ułożone prawidłowo, gdy delikatnie nachodzą na siebie, nie pozostawiając żadnej przestrzeni między nimi. Nie modyfikować pasków. Rzępy nigdy nie powinny dotykać skóry!

Zakładanie circaid® juxtafit® essentials rękaw:

Krok 1: Załóż circaid ochroniacz na kończynę górną (opcjonalnie). Rękaw circaid juxtafit

essentials można nosić bezpośrednio na skórę kończyny

Krok 2: Wsuń circaid juxtafit essentials rękaw na kończynę górną. Górna krawędź rękawa powinna znajdować się na wysokości pachy. Elastyczny materiał powinien przylegać do wewnętrznej strony kończyny, a część na łokieć powinna być na wysokości zgięcia łokciowego

Krok 3: Rozwiń pasek znajdujący się najbliżej nadgarstka, przełóż go przez elastyczną część rękawa i przypnij do rękawa po przeciwnej stronie, mocno i z umiarkowanym uciskiem. Powtórz ten proces z każdym paskiem zaczynając od nadgarstka do góry. Rękaw podczas zakładania powinien leżeć na kończynie płasko i bez żadnych zmarszczeń. Dopasuj każdy pasek, mocno i z umiarkowanym uciskiem. Upewni się że paski umieszczone są na przemian.

Uwaga:

Po zapięciu wszystkich pasków, należy upewnić się czy nie ma zagnieceń lub szpar. Jeśli to konieczne, ponownie dopasuj paski.

Uwaga:

Pasek na łokieć circaid juxtafit essentials można odpiąć po założeniu rękawa i założyć ponownie w celu lepszego dopasowania.

Krop 1: Znajdź zgięcie w łokciu

Krok 2: Przypnij dwa rzepy znajdujące się po jednej stronie paska na łokieć do rękawa obok zgięcia w łokciu

Step 3: Pasek na łokciu przełóż przez zgięcie w łokciu i zabezpiecz dwa pozostałe rzepy po drugiej stronie odzieży

Upewnij się, czy rzepy nie mają kontaktu z cienkim elastycznym materiałem. Jeśli jest taka potrzeba, tymczasowo odepnij pasek na łokieć aby zwiększyć mobilność.

Pasek na łokieć *circaid juxtafit essentials* jest symetryczny i można go używać obustronnie

Zdejmowanie *circaid® juxtafit® essentials* rękaw

Krok 1: Aby zdjąć *circaid juxtafit essentials* rękaw należy odpiąć wszystkie paski zaczynając od góry.

Zwinąć wszystkie paski w rulon aby zabezpieczyć rzepy. Rękaw zsunąć z kończyny.

Krok 2: Ściągnąć rękaw

Uwaga

Usunąć ochraniacz jeśli został założony

Używanie miarki określającej stopień ucisku BPS

Krok 1: Odszukaj w opakowaniu miarkę określającą stopień ucisku BPS

Krok 2: Ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.

Krok 3: Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Czarny trójkąt karty BPS przyłożyć do jednej z linii BPS najniższej taśmy.

Krok 4: Sprawdzić, gdzie kończy się druga linia BPS taśmy z zakresami ucisku karty BPS.

Krok 5: Jeżeli linia BPS kończy się poniżej (Fig. B) lub powyżej (Fig. C) wybranego zakresu ucisku, należy poluzować taśmę i ponownie ją przymocować, aby osiągnąć odpowiednią siłę ucisku (Fig. A). W razie zbyt dużego rozciągnięcia należy całkowicie poluzować taśmę przed ponownym założeniem.

Krok 6: Powtórz kroki 3-5 na każdym pasku kierując się w górę kończyny.

Upewnij się, czy wszystkie taśmy są ustawione na ten sam poziom kompresji, aby zapewnić stopniowo redukowany ucisk. Aby utrzymać zalecony przez lekarza zakres ucisku, należy co jakiś czas dopasowywać taśmy w ciągu dnia.

Uwaga

Używając kilku produktów z serii *circaid juxtafit* odzieży wykonywanej na miarę, należy pamiętać aby paski zapinane na łączeniach produktów były zapięte lekko i zapewniały właściwy stopień ucisku. Pozostałe paski powinny być zapięte mocno zapewniając użytkownikowi zalecony ucisk.

Ważne informacje dla pacjentów i lekarzy:

Produkty kompresyjne dla kończyny górnej występują w różnych postaciach : rękawiczka, rękaw zaczynający się od nadgarstka, rękaw z zakończeniem na wysokości poniżej i powyżej łokcia lub poniżej pachy. Z uwagi na powyższe, odzież uciskową można podzielić na kilka indywidualnych segmentów : ze względu na proces produkcyjny, z uwagi na łatwiejszą obsługę

lub też z uwagi na osiągnięcie lepszych efektów leczenia. Stosowanie odzieży uciskowej w szczególności na kończynę górną przynosi efekty jeśli leczenie nadzorowane jest przez lekarza. Niewłaściwie stosowany produkt lub źle dobrany, może negatywnie wpływać na zdrowie pacjenta. Zdjęcia produktów które przykładowo przedstawiają odzież uciskową kończyny górnej, mają jedynie na celu prezentację produktu (cechy produktu, wzór, jasne instrukcje zakładania i zdejmowania) i nie stanowią wytycznych do leczenia.

circaid® juxtafit® essentials arm

Hensikt

Plagget er individuelt, ment for flergangsbruk, ikke-sterilt og en form for konservativ behandling designet for å gi effektiv kompresjonsbehandling til pasienter med lymfatiske lidelser. Armplagget består av en serie ikke-elastiske stropper som sitter langs hele plaggets lengde. Når disse strammes til vil stroppene følge armens konturer. Plagget er designet for å dekke armen fra håndledd til armhule.

Indikasjoner

- Lymfødem
- Andre former for ødem
- Lipødem

Kontraindikasjoner

- Alvorlig perifer arteriell sykdom
- Ubehandlet hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infeksjon i ben og / eller ankel og / eller fot
- Alle tilstander hvor økt venøs eller lymfatisk retur er uønsket
- Mistanke om - eller kjent, ubehandlet akutt DVT

Forsiktighetsregler ved

- Milde til moderate perifere, arterielle tilstander
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kjenne påsatte trykk
- Intoleranse overfor materialet
- Barn og assistert bruk - må være i stand til kjenne og formidle reaksjoner på applisert trykk

Ulike komponenter / deler

- 1 circaid juxtafit essentials arm
- 1 circaid cover up arm
- 1 built-in pressure system guide

kort (BPS)

- 1 hefteinstruksjoner for bruk

Lagring



Oppbevares på et tørt sted



Holdes unna sollys

Varighet

circaid juxtafit essentials har estimert levetid på 6 måneder. Grunnet bruksslitasje kan den medisinske effekten kun garanteres for i et gitt tidsrom. Dette med forbehold om at plagget behandles korrekt mtp vask, av- og påtaking samt generell bruk.

Avfall



Vennligst kast plagget som vanlig husholdningsavfall. Det er ikke egne kriterier for hvordan kaste medisinske kompresjonsplagg.

Materialoppbygging

circaid kompresjonsbandasje

- Nylon 53%
- Polyurethane 40%
- Elastane 7%

For alle andre komponenter, vennligst se vedlegg som følger hvert produkt.









Dette produktet inneholder ikke latex.

Vaskeinstruksjoner

Plagget kan vaskes i maskin ved bruk av finvask-program og tørkes i trommel på lav varme. Hvis du gjør dette anbefales det å plassere plagget i et putevar for å beskytte borrelåsen på

produktet, samt andre klær, best mulig.

For forlenget levetid anbefales håndvask og drypptørk.

-
-  Kan maskinvaskes
 -  Ikke bruk blekemidler
 -  Tørketrommel, lav varme
 -  Skal ikke strykes
 -  Skal ikke renses
 -  Skal ikke vris opp
-

Anbefalt bruk

Forsikre deg alltid om at foreskrevet riktig trykk blir benyttet. Hvis ønskelig, løsne albuestroppen for økt bevegelse.

Ved bruk om natten anbefales det å løsne litt på hver stropp. BPS målestrekene på stroppene kan sitte på ulike steder på stroppene avhengig av størrelse og form på armen. Det er viktig å vite at de ikke nødvendigvis behøver å sitte på samme sted på hver stropp. Hvis bruker opplever smerte skal plagget fjernes umiddelbart. Når stroppene er strammet korrekt skal de overlape hverandre litt, slik at det ikke gir rom for noen gliper mellom stroppene. Stroppene skal ikke brettes. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere huden.

Påføring

Steg 1: Ta på den valgfrie undersokken slik at den dekker armen. Merk at circaid juxtafit essentials arm også kan brukes rett mot huden.

Steg 2: Før armen inn i kompresjonsplagget, dets øvre kant skal stoppe rett under

armhulen og føles behagelig å ha på. Det tynne elastiske materialet i plagget skal være på den mediale siden av armen, med albuestroppen sentrert i albueleddet.

Steg 3: Rull ut stroppen nærmest håndleddet og fest den nederste stroppen til produktets utside slik at du kjenner at produktet gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk. Repeter prosessen på hver stropp oppover hele armen. Plagget skal ligge flatt og rynkefritt mot huden. Tilpass hver enkelt stropp slik at den gir ønsket kompresjon. Pass på at stroppene går motsatt vei av hverandre, hele veien oppover.

Merk:

Når alle stroppene er strammet til anbefales det å inspisere hele plagget omhyggelig for å unngå gliper mellom stroppene. Tilpass og etterstram stroppene etter behov.

Merk:

circaid juxtafit essentials elbow strap vil være forhåndsjustert for rask tilpassing. Det kan likevel være nødvendig med ytterligere justeringer for å få en bedre brukerkomfort. Det kan være behov for et glatt overtrekk over bandasjen ved bruk.

Steg 1: Finn frem albuestroppen som kom med forsendelsen.

Steg 2: Fest de to stroppene på den ene siden av elbow strap-delen til kompresjonsplaggets utside, ved siden av albueleddet.

Steg 3: Dra elbow strap-delen over albueleddet og fest de to

gjenværende stroppene på den andre siden, mot kompresjonsplaggets utside.

Forsikre deg om at borrelåsen på stroppene ikke kommer i kontakt med det tynne elastiske materialet. Hvis ønskelig, fjern elbow strap-delen for å øke bevegligheten. Circaid juxtafit essentials elbow strap er symmetrisk laget, og begge ender kan derfor brukes til justering.

Avtaging

For å ta av circaid juxtafit essentials arm løsnes alle stroppene, start med den øverste. Fest hver stropp tilbake på seg selv slik at du beskytter borrelåsen best mulig.

Merk:

Hvis undersokken har vært brukt, fjern denne.

Hvordan bruke Built-In-Pressure kortet:

Steg 1: Finn frem Built-In-Pressure kortet som kom med forsendelsen.

Steg 2: Identifiser ordinert trykk på den fargekodete trykkskalaen.

Steg 3: Start på den nederste stroppen. Legg kortet inntil bandasjen med kortets linje inntil en av stroppens to målestreker.

Steg 4: Noter deg hvor stroppens andre målestrek sammenfaller med BPS kortets kompresjonsfelt.

Steg 5: Hvis stroppens målestrek kommer innenfor et for lavt trykk (Fig. B) eller for høyt trykk (Fig. C), må du rejustere stroppen slik at trykket forandres. Gjenta helt til stroppens andre målestrek kommer innenfor ønsket trykk i BPS kortets kompresjonsfelt (Fig. A). Løsne stroppen helt før du justerer den på nytt hvis det var for mye kompresjon i den da du målte.

Steg 6: Repeter steg 3 - 5 for hver stropp oppover armen. Forsikre deg om at du strammer til samme kompresjonsnivå i hver stropp. Stroppene kan måtte behøve rejustering/stramming gjennom dagen for å opprettholde riktig kompresjonsnivå.

Obs:

Ved bruk av flere circaid juxtafit målsydde plagg samtidig anbefales det å ikke stramme for hardt i stropper som overlapper neste plagg. Dette for å sikre en riktig, og gradert, kompresjon. Stram resten av stroppene til ønsket kompresjonsnivå.

Viktig informasjon til behandlere og pasienter:

Vennligst merk at det anbefales å behandle armen i hele dens lengde med medisinsk kompresjon. Med dette menes at kompresjonsprodukter for arm starter ved håndleddet og fortsetter opp langs armen til rett under albuen eller videre opp til rett nedenfor armhulen.

ملاحظة:

في حال استخدام أكسية متعددة من circaidjuxtafit المفصلة، يجب حينها وضع الأربطة برفق لتتداخل مع غطاء الساق في الأسفل لضمان الحصول على ضغط متدرج. ضع باقي الأربطة بمستوى ضغط مستقر ومريح أو بالمستوى المحدد.

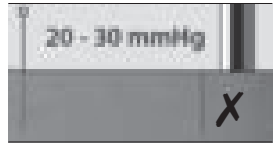
معلومات هامة للأطباء والمرضى:
يرجى ملاحظة أنه من الموصى به علاج الطرف دائماً بأكمله بالضاغط الطبي. هذا يعني أن منتجات الضغط للذراع بدءاً من اليد أو المعصم، وبعضها يمتد إلى أسفل المرفق مباشرة أو أبعد من ذلك إلى أسفل الإبط. لأسباب متفاوتة، يمكن تقسيم كساء الضغط إلى أقسام فردية، على سبيل المثال لأسباب متعلقة بالإنتاج، لتحسين العلاج أو التجاوب أو لاستعمال أسهل. كساء الضغط - بشكل حصري - لأعلى الذراع لدواعي الاستعمال المذكورة يكون ملائماً فقط عند استخدامه بإشراف مباشر من وتوصية طبيب. في بعض الحالات عند الاستخدام بشكل خاطئ، يمكن أن يلحق الضغط الجزئي للطرف ضرراً بصحة المريض أو يؤدي إلى حدوث تشنج أو ركود الدم.

صور المنتجات، على سبيل المثال، التي توضح كساء ضغط على أعلى الذراع فقط، هي فقط، في هذه الحالة، من أجل التوضيح (تفاصيل المنتج و العينة و المرفق و تصوير الارتداء والنزع)، وهي ليست دليلاً للعناية الطبية / العلاجية.

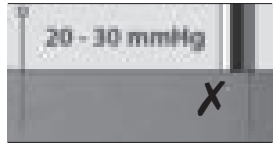
A



B



C



الخطوة الثانية: قم بإزالة الكساء

ملاحظة:

إذا قررت ارتداء الكم التحتي circaid تحت الكساء، أزل الكم التحتي.

استخدام بطاقة الضغط المدمجة:

يوصى دائماً باستخدام بطاقة الضغط المدمجة المعبأة مع المنتج.

الخطوة الأولى: اعثر على بطاقة الضغط المدمج في الرزمة الخاصة بك.

الخطوة الثانية: ابدأ من الرباط السفلي، وازي المثلث الأسود في البطاقة باحدي خطوط نظام الضغط المدمج في الرباط السفلي.

الخطوة الثالثة: لاحظ مكان موازاة الخط الثاني لنظام الضغط المدمج بالنطاقات الضاغطة للبطاقة.

الخطوة الرابعة: إذا قصر (الشكل ب) خط نظام الضغط المدمج أو زاد عن نطاق الضغط المناسب (الشكل ج)، أعد تعديل الرباط عند الضرورة ليكون الخط الثاني لنظام الضغط المدمج في الكساء محاذياً لنطاق الضغط المحدد (الشكل أ). ارخي الرباط تماماً قبل إعادة وضعه إذا سبب الكثير من الشد.

الخطوة الخامسة: كرر الخطوات ٢ - ٤ لكل رباط إلى أعلى الساق. تأكد من تعديل جميع الأربطة بنفس مستوى الضغط. يمكن أن تحتاج الأربطة لتعديل طوال اليوم للمحافظة على نطاق الضغط المحدد.

ملاحظة:

فور تثبيت جميع الأربطة، افحص الكساء بحثاً عن أي فراغات أو تجاعيد. عدل الأربطة عند الضرورة.

ملاحظة:

سيتم استخدام circaidjuxtafit essentials حزام المرفق وقائياً في موقعه الصحيح للحصول على استخدام سهل، إلا أنه قد يلزم أحياناً إجراء تعديل للحصول على راحة وتغطية أكثر عند ارتداء كساء الذراع.

الخطوة الأولى: حدد موقع ثنية المرفق.

الخطوة الثانية: ارفق شريطي المثبت من احدي جانبي حزام المرفق بكساء الذراع بجانب ثنية المرفق.

الخطوة الثالثة: اسحب حزام المرفق عبر ثنية المرفق وثبت رباطي المثبت الآخرين بالجانب اليخر من الكساء.

تأكد من أن أشرطة المثبت ليست متصلة بالمادة الرقيقة المرنة. يمكن إزالة حزام المرفق مؤقتاً لزيادة قابلية الحركة. إن حزام المرفق circaidjuxtafit essentials متماثل، لذا يمكن استخدام أي من طرفيه للموازاة.

نزع circaid® juxtafit® essentials للذراع.

الخطوة الأولى: لإزالة circaid® juxtafit® essentials للذراع، فك جميع الأربطة بدايةً من الرباط العلوي. اطوي كل رباط مع بعضه لتحرير أشرطة المثبت. أزل الكساء.

قد يختلف موقع خط نظام الضغط المدمج العمودي في الأربطة على الذراع، ويستند ذلك على حجم وشكل الذراع. ليس من الضروري أن تكون محاذاة في الوسط الأمامي للذراع أو في أي موقع آخر معين في الذراع.

في حال مواجهة أي ألم، يجب إزالة الكساء على الفور. عند وضع الأربطة بطريقة صحيحة، فيجب أن تتشابك برفق دون أن تترك فراغات بين الأربطة. لا تشني الأربطة. يجب أن لا تلامس أشرطة المثبت الجلد.

ارتداء **circaid® juxtafit® essentials**

الخطوة الأولى: ارتدي كم **circaid** التحتي الاختياري. يمكن كذلك ارتداء **circaid® juxtafit® essentials** للذراع مباشرة على الجلد.

الخطوة الثانية: اسحب **circaid® juxtafit® essentials** على الذراع. يجب أن يثبت أعلى كم الذراع أسفل الإبط بارتياح. يجب أن تكون المادة المرنة في الجانب الداخلي للذراع مع جزء المرفق من الكم المتمركز بجانب ثنية المرفق.

الخطوة الثالثة: ابسط الرباط الأقرب إلى المعصم واسحبه عبر الجزء المرن من الكم ورافقه بالجانب المعاكس للحصول على ضغط مستقر ومريح. كرر هذه العملية مع كل رباط وصولاً إلى أعلى الذراع. يجب أن يكون الكساء في وضع مسطح وبدون تجاعيد على الذراع. عدل كل رباط بمستوى ضغط مستقر ومريح. تأكد من أن الأربطة موضوعة بتعاقب.

التكوين الأساسي للمواد

circaidjuxtafit essentials للذراع:

٦٣٪ نايلون

٣٢٪ بولي يوريثين

٥٪ إيلاستين

circaidjuxtafit essentials حزام

المرفق:

٥٥٪ نايلون

٤٠٪ بولي يوريثين

٥٪ إيلاستين



لا يحتوي هذا الكساء على مادة اللاتيكس.

تعليمات الغسيل

يمكن غسل الكساء بواسطة غسالة كهربائية باستخدام دورة معتدلة ويُجفف بدرجة حرارة منخفضة. لتمديد عمر الكساء، يُفضل غسله باليد وتجفيفه بالتقطير.

40/ الغسيل بواسطة غسالة بماء دافئ

لا تستخدم مواد التبييض

التشيف بدرجة حرارة منخفضة

لا تستخدم المكواة

لا يجب غسله بنظام الغسيل الجاف

لا تشني الكساء

توصيات ارتداء الكساء

تأكد دائماً من تطبيق نطاق الضغط الصحيح المحدد. يمكن فك رباط المرفق مؤقتاً حسب الرغبة لتسهيل الحركة أكثر. ارخي أربطة الكساء قليلاً لارتدائه وقت النوم.

الخطوة الثانية: قم بإزالة الكساء

ملاحظة:

إذا قررت ارتداء الكم التحتي circaid تحت الكساء، أزل الكم التحتي.

استخدام بطاقة الضغط المدمجة:

يوصى دائماً باستخدام بطاقة الضغط المدمجة المعبأة مع المنتج.

الخطوة الأولى: اعثر على بطاقة الضغط المدمج في الرزمة الخاصة بك.

الخطوة الثانية: ابدأ من الرباط السفلي، وازي المثلث الأسود في البطاقة باحدي خطوط نظام الضغط المدمج في الرباط السفلي.

الخطوة الثالثة: لاحظ مكان موازاة الخط الثاني لنظام الضغط المدمج بالنطاقات الضاغطة للبطاقة.

الخطوة الرابعة: إذا قصر (الشكل ب) خط نظام الضغط المدمج أو زاد عن نطاق الضغط المناسب (الشكل ج)، أعد تعديل الرباط عند الضرورة ليكون الخط الثاني لنظام الضغط المدمج في الكساء محاذياً لنطاق الضغط المحدد (الشكل أ). ارخي الرباط تماماً قبل إعادة وضعه إذا سبب الكثير من الشد.

الخطوة الخامسة: كرر الخطوات ٢ - ٤ لكل رباط إلى أعلى الساق. تأكد من تعديل جميع الأربطة بنفس مستوى الضغط. يمكن أن تحتاج الأربطة لتعديل طوال اليوم للمحافظة على نطاق الضغط المحدد.

ملاحظة:

فور تثبيت جميع الأربطة، افحص الكساء بحثاً عن أي فراغات أو تجاعيد. عدل الأربطة عند الضرورة.

ملاحظة:

سيتم استخدام circaidjuxtafit essentials حزام المرفق وقائياً في موقعه الصحيح للحصول على استخدام سهل، إلا أنه قد يلزم أحياناً إجراء تعديل للحصول على راحة وتغطية أكثر عند ارتداء كساء الذراع.

الخطوة الأولى: حدد موقع ثنية المرفق.

الخطوة الثانية: ارفق شريطي المثبت من احدي جانبي حزام المرفق بكساء الذراع بجانب ثنية المرفق.

الخطوة الثالثة: اسحب حزام المرفق عبر ثنية المرفق وثبت رباطي المثبت الآخرين بالجانب اليخر من الكساء.

تأكد من أن أشرطة المثبت ليست متصلة بالمادة الرقيقة المرنة. يمكن إزالة حزام المرفق مؤقتاً لزيادة قابلية الحركة. إن حزام المرفق circaidjuxtafit essentials متماثل، لذا يمكن استخدام أي من طرفيه للموازاة.

نزع circaid® juxtafit® essentials للذراع.

الخطوة الأولى: لإزالة circaid® juxtafit® essentials للذراع، فك جميع الأربطة بدايةً من الرباط العلوي. اطوي كل رباط مع بعضه لتحرير أشرطة المثبت. أزل الكساء.

circaid® juxtafit[®] essentials arm

Rendeltetés

Egy beteg ellátására készült, többszörhasználatos, non-invasív, nem steril eszköz, amely a karon kompressziót biztosít nyirokrendszeri zavarok esetén. A karszár egymásba kapcsolódó, a középső részből eredő inelasztikus pántok sorozatából áll. Az eszköz a csuklótól a hónaljárokig befedi a kart.

Indikáció

- Nyiroködéma
- Ödémák egyéb formái
- Zsírödéma

Relatív kontraindikáció

Ismert ellenjavallat esetén a kezelőorvos mérlegeli a gyógyászati kompressziós eszköz alkalmazását (megfelelő indikáció mellett, úgymint nyiroködéma, stb.) a lehetséges kockázat és a gyógyászati segédeszköztől elvárható terápiás hatás összevetésével.

- A felső végtagon jelentkező csökkent érzet vagy teljes érzéskiesés
- A kompressziós eszköz anyagával szembeni allergia.

Abszolút kontraindikáció

Olyan állapot, amelyben az indikációnak (pl. nyiroködéma, stb.) való megfelelés ellenére a gyógyászati kompressziós eszköz használata egyértelműen tilos.

- Súlyos perifériás artériás betegség
- Dekompenzált veleszületett szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia cerula dolens
- Mérsékelt perifériás artériás

- betegség
- Akut gyulladás

Tárolási utasítás



Tárolja száraz helyen



Védje a napsugárzástól

Élettartam

Az anyag elhasználódása miatt az eszköz gyógyászati hatékonysága csak a meghatározott élettartamig garantálható. Feltételezve az eszköz helyes kezelését (pl. megfelelő tisztítás, fel- és levétel).

circaid juxtafit essentials karszár:
6 hónap

Megsemmisítés



Az eszköz háztartási hulladékként kezelendő. A gyógyászati kompressziós eszközök megsemmisítésére nem vonatkozik különleges előírás.

Anyagösszetétel:


circaid juxtafit essentials karszár
Nylon 53%
Poliuretán 40%
Elasztán 7%




Az eszköz nem tartalmaz latexet.

Tisztítási útmutató

Az eszköz mosógépben kímélő programmal mosható és alacsony hőfokon szárítható. Az eszköz élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

 Melegvizet gépi mosás

 Nem fehéríthető

 Gépi szárítás, alacsony hőfokon

 Nem vasalható

 Vegyileg nem tisztítható

 Ne csavarja ki

Viselési ajánlás

Mindig győződjön meg arról, hogy az előírt kompressziós értékeknek megfelelő-e a beállítás. Amennyiben szükséges a mobilitás fokozása érdekében a könyökpánt átmenetileg eltávolítható. Éjszakai viselés esetén a pántokat kissé lazítsa meg. A függőleges BPS-vonalak helye az egyes pántokon eltérő lehet a kar alakjától és méretétől függően. Nem kell, hogy lefelé elöl a középvonalba rendeződjenek vagy a kar bármely meghatározott helyére essenek.

Ha fájdalmat érez azonnal távolítsa el az eszközt.

A pántok helyes rögzítése esetén enyhén átfedik egymást és nincs rés közöttük.

Ne tűrje be a pántokat. A tépőzárak soha ne érintkezzenek a bőrrel!

A circaid® juxtafit®

essentials karszár felvétele:

1. lépés: Húzza fel a circaid alsó harisnyát. A circaid juxtafit essentials karszár közvetlenül a bőrrel érintkezve is viselhető.

2. lépés: Csúsztassa karjára a circaid juxtafit essentials karszárát. A karszár felső széle kényelmes magasságban a hónaljárok alatt helyezkedjen el. A karszár rugalmas anyagból készült része a kar belső hajlító

oldalára kerüljön, a könyökrész a könyökhajlat közepére essen.

3. lépés: Oldja ki a csuklóhoz legközelebb eső pántot és a rugalmas anyag felett átvezetve rögzítse a karszár szemközti oldalán, hogy erőteljes, de kényelmes kompressziót hozzon létre. Folytassa a folyamatot a többi pánttal a kar mentén felfelé haladva. Az eszköz simán és ráncmentesen illeszkedjen a karon. Igazítsa meg minden pántot, hogy erőteljes de komfortos kompressziót érjen el. Győződjön meg arról, hogy a pántok elhelyezése váltakozó sorrendben történt

Megjegyzés:

Az összes pánt rögzítése után ellenőrizze az eszközt, hogy ne legyenek rések vagy ráncok. Amennyiben szükséges igazítsa meg a pántokat.

Megjegyzés:

A circaid juxtafit essentials könyökpánt az alkalmazás megkönnyítése érdekében a karszáron a megfelelő pozícióban található, de a maximális kényelem és fedés érdekében a viselés során szükséges lehet a pánton igazítani.

1. lépés: A könyökhajlat meghatározása.

2. lépés: Rögzítse a könyökpánt egyik oldalán található két tépőzárfület a kar eszközön a könyökhajlat mellett.

3. lépés: Húzza át a könyökpántot a könyökhajlat felett és rögzítse a pánt további két rögzítőfület a karszár másik oldalán.

A tépőzárak soha ne érintkezzenek a vékony, rugalmas anyaggal. Amennyiben szükséges a kar mobilitásának növelésének érdekében a könyökpánt átmenetileg eltávolítható. A Circaid Juxtafit Essentials könyökpánt szimmetrikus, mindkét széle használható az felhelyezésnél.

A Circaid® Juxtafit® essentials karszár levétele

1. lépés: A Circaid Juxtafit Essentials karszár levételéhez oldja ki a pántokat fentről kezdve. Hajtsa vissza a pántokat önmagukra, hogy szösmentesek maradjanak. Vegye le az eszközt.

2. lépés: Vegye le az eszközt.

Megjegyzés

Ha Circaid alsó harisnyát is visel az eszköz alatt, vegye le az alsó harisnyát.

A BPS /nyomás ellenőrző/ kártya használata:

1. lépés: Keresse fel a BPS kártyát a csomagban.
2. lépés: A legelső pánton kezdve illessze a kártyán lévő fekete háromszöget a pánton található egyik BPS nyomás jelölő vonalhoz
3. lépés: Jegyezze meg, hogy a BPS vonal a kártya melyik nyomás tartományába esik.
4. lépés: Ha az eszközön lévő BPS jelölő vonal nem éri el (B. ábra) vagy meghaladja a megfelelő kompressziós nyomástartományt (C. ábra), igazítsa (lazítsa vagy feszítse) meg a pántot, hogy a második BPS jelölő vonal az előírt kompressziós

nyomástartományba (Fig. A) essen. Ha túl magas kompressziós érték lett beállítva, teljesen oldja ki a pántot az átállítás előtt.

5. lépés: Ismétlje meg a 2-4 lépéseket minden egyes pánton letről felfelé haladva. Fontos, hogy minden pánt azonos kompressziós értékre legyen beállítva. A pántokat a nap folyamán esetleg ismételten be kell állítani, hogy biztosítsuk az előírt kompressziós értékeket.

Megjegyzés

Több egyedi méretre készült Circaid Juxtafit termék egyidejű használata esetén, az eszköz első részein kialakuló átfedéseknél a pántokat csak lazán húzza meg, hogy biztosítsuk a graduális kompressziós nyomást. A többi pántnál az előírt kompressziós nyomást biztosító erősséggel húzza meg a pántokat illetve úgy, hogy határozott, de komfortos kompressziót érjen el.

Fontos információ a szakemberek és páciensek számára:

Minden esetben a teljes végtag gyógyászati kompressziós kezelése javasolt. Ennek értelmében a kar kezelésére szolgáló kompressziós eszközök a kézfejtől vagy csuklótól - az alkaron változó kiterjesztéssel - közvetlenül a könyök alatti területig vagy túl a könyökon a hónaljárokig fedik a végtagot.

circaid® juxtafit® essentials arm

目的

本品是一种单人的、可反复应用的、非植入性的、无需消毒的医疗器械，用于上肢淋巴功能紊乱病人的压力治疗。由压力袖套和其上顺序延展出的并列、无弹性的多个条带构成。

产品覆盖从腕部到腋窝的整个上臂，另外还包括一个从手指近端到腕部的压力手套。

适应症

- 淋巴水肿

相对禁忌症

主治医师可根据疾病情况和治疗需求（比如淋巴水肿等）综合评估判断穿着医疗压力袖套的治疗作用与可能产生的风险。

- 上肢感觉迟钝或消失
- 对压力袖套材质过敏

绝对禁忌症

以下情况是指虽然适应症符合（如淋巴水肿等），但仍然禁止穿着医疗压力产品。

- 严重的外周动脉疾病
- 失代偿充血性心衰
- 感染性静脉炎
- 深浅静脉广泛性血栓形成
- 中度外周动脉疾病
- 急性感染

仓储要求



在干燥场所保存



避免日光照射

使用寿命

由于材料是“穿着即时损耗”，本品的疗效仅在一定限度的时间段内得到保证。值得注意的是，这一使用寿命需要产品的使用方法正确（比如恰当的养护，正确的穿着与脱除方法）。

circaid juxtafit essentials 上肢：
6个月

废品处置



可以按废旧家用品处理，本品不需要特殊处理方法。

组成成份

circaid juxtafit essentials 上肢
63% 尼龙
32% 聚氨酯
5% 弹力丝

circaid juxtafit essentials 肘部松紧带
55% 尼龙
40% 聚氨酯
5% 弹力丝



本品不含乳胶成份


洗涤指南

本品可以在转筒低速旋转和低热烘干的前提下机洗。在洗涤过程中，建议装入专用的洗衣袋内与其它洗涤物品隔离，以防尼龙搭扣与其它物品粘连而致损坏。

为延长本产品的使用寿命，手洗并常温晾干是最佳方式。

 机洗和烘干

 不要加漂白剂

 可以低热度下机品烘干

 不可熨烫

 不可干洗

 不可拧干

穿着建议

在穿着本品时，务必保证正确的压力范围。如果有必要，可以放松肘部松紧带以便于行动。在在晚间休息时可以适当松开袜套的松紧带。根据上肢形状和长短的不同，松紧带上的每个BPS竖线可能处于不同位置，不需要把它们调整到手臂的任何特定位置。如果感觉到有任何疼痛，请立即除去袜套。当松紧带正确排放时，会有部份重叠，其间不要留下空隙。不要把松紧带系在一起，尼龙搭扣一定不能直接接触皮肤。

circaid® juxtafit® essentials

袖套的穿着：

第一步：穿上可选的袖套的内衬，也可以直接把袖套贴身穿着。

第二步：把袖套套到手臂。袖套的顶部位于腋窝下的感觉舒适的位置。有弹性的部份应位于手臂内侧、中间有皱褶的袖套肘部。

第三步：展开最靠近腕部的松紧带，拉紧并越过袖套的弹性部份，然后以紧密而且舒适的压力粘在对侧。从下往上重复这一过程直至粘好每一个松紧带。袖套贴合手臂处应该平坦没有皱褶。保证每个松紧带的固定都紧密而舒适，同时确保每个松紧带交替放置。

注意：

当所有松紧带固定好，检视袖套是否存在缝隙或皱褶，可按需调整松紧。

注意

为了使用方便，肘部松紧带可以预先放置到适合位置，不过在穿着袖套过程中可以调整其位置以保证最大的舒适度和覆盖。

第一步：找到肘部皱褶部位。

第二步：把肘部松紧带一侧的两个尼龙搭扣粘到肘部皱褶旁边的位置。

第三步：把松紧带拉紧越过肘部皱褶，并把另外两个尼龙搭扣固定在袖套的对侧。

确保尼龙搭扣不要碰到袖套上比较薄的弹性材料区域。

如必要，可以临时取下肘部松紧带以便于行动。肘部松紧带是对称的，所以可以从任何一侧进行调整。

脱下 circaid® juxtafit® essentials 袖套

第一步：从上至下解开松紧带，解开后将尼龙搭扣反折叠放，以防粘上其它物品。

第二步：取下袖套。

注意

如果在袖套下面穿着了内衬，脱下袖套的同时取下内衬。

使用 BPS (压力标记) 卡

推荐在使用本品的时候一直应用 BPS 卡

第一步：在包装袋里找到 BPS 卡。

第二步: 从最下方的松紧带开始, 把 BPS 卡上的黑色三角形与松紧带上的 BPS 线对齐。

第三步: 把松紧带上的另一条 BPS 线与卡片上的压力范围对齐。

第四步: 如果袖套上的 BPS 线没有到 (图 B) 或超过了 (图 C) 了正确的压力范围, 按照必需的压力要求调整松紧带, 使 BPS 线与压力范围线对齐 (图 A)。如果绑得太紧, 那么就全部松开以后再重新穿着。

第五步: 然后再从下向上重复第 2 到 4 步, 确保每个松紧带保持相当的压力水平。在一天的不同时间需要多次调整以维持所需的压力要求。

注意事项

如果应用多层 circaid juxtafit 定制袖套, 那么仅仅需要把松紧带轻轻搭在下方袖套上以保证梯度压力。拉紧其余的松紧带以在力求舒适的前提下达到压力要求。

值得医生和病人注意的重要信息:

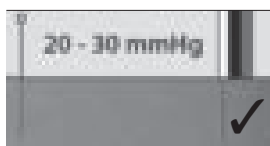
请注意医疗压力需要一直覆盖到整个肢体上。

即压力袖套顶端的位置应该起始于手掌或手腕, 底部的位置在肘部或者越过肘部达到腋窝处。

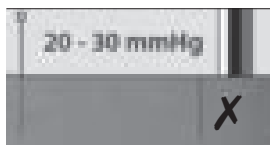
由于比如产品设计、增加病人的治疗顺应性或操作更简便的多种理由, 压力袖套可以拆分成独立的部份。专用于上肢疾病适应症的袖套只能在医生的建议和直接指导下使用。在某些情况下, 如果不了解正确的使用方法, 局部压力不均衡可能会造成压迫感或循环受阻因而不益于病人的健康。

所有展示的产品图片, 比如用于上肢的压力袖套, 仅仅是为了可以更加清楚地了解产品 (的详细描述、型号、附件、穿着和脱下的方法), 并不能做为医疗行为的指南。

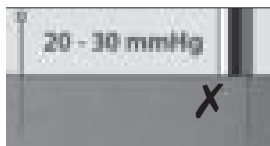
A



B



C



הערה

אם נעשה שימוש במספר מוצרי מידה circaid juxtafit, יש לחבר חלש את הרצועות במקומות החופפים בין המוצרים השונים, כדי לשמור על מעבר לחץ הדרגתי. ביתר הרצועות יש לכוון לחץ חזק ונוח, או, לחילופין, את דרגת הלחץ לפי הוראת הרופא.

הערה חשובה לחוגים המקצועיים ולמטופלים.

יש לשים לב שהלחץ הרפואי מופעל לאורך כל הגף.

מוצר לחץ ליד מתחיל בכך היד ו/או במפרק כף היד, ומגיע, חלקית, עד מעט מתחת למפרק, ומעליו, עד מתחת לבית השחי.

מסיבות שונות, כגון תנאים טכניים בייצור, להגברת יעילות הטיפול, ו/או לשם תפעול נוח יותר, יתכן ומוצר הלחץ מחולק למקטעים נפרדים.

טיפול בלחץ של הזרוע בלבד אינו תקין מבחינה רפואית לאור ההתוויות לשימוש הנ"ל, ועלול לדרדר את המצב הבריאותי, ולגרום לחסימות או לעימרון.

איורים המתארים מוצר לחץ על גבי הזרוע בלבד מיועדים להקלת זיהוי פרטים (פרטי המוצר, קו הגזירה, חיבורים, הצגה ברורה של הליך הלבשה וההסרה, וכד') ואינם מהווים הנחיה של טיפול רפואי/טיפולי.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות
קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

הסרת circaid® juxtafit® essentials ליד

שלב 1: יש לשחרר את הרצועות הייחודיות מלמעלה למטה, ויש לגלגל אותן אחורה, כדי לשמור על ניקיון חומר הסוקץ'.

שלב 2: יש לפעול באותה שיטה עם רצועות הכפפה, ופשוט למשוך את רצועת כף היד מכף היד.

הערה:

אם נלבש גרב תחתון circaid מתחת למוצר לטיפול ביד, יש להסיר אותו כעת.

אופן השימוש בכרטיס Built-In-Pressure-ה**אנו ממליצים על שימוש בכרטיס ה-BPS המסופק עם המוצר.**

שלב 1: יש להוציא את כרטיס ה-Built-In-Pressure מהאריזה.

שלב 2: יש להתחיל עם הרצועה התחתונה של המוצר. יש להצמיד את הקו המאונך על גבי הכרטיס אל אחד מקווי ה-BPS של הרצועה התחתונה.

שלב 3: יש לבדוק היכן קו ה-BPS השני של הרצועה גובל בטווחי הלחץ של הכרטיס.

שלב 4: אם קו ה-BPS גובל מתחת (איור B) או מעל (איור C) לטווח הלחץ הרצוי, יש לשחרר את הרצועה ולחבר אותה מחדש, עד אשר הלחץ הרצוי הושג.

שלב 5: יש לחזור על שלבים 2 - 4 עם כל הרצועות לכיוון הברך והירך. יש לוודא כי כל הרצועות מכוונות לדרגת לחץ זהה. כדי לקבל את טווח הלחץ הנדרש במשך כל היום, יש פשוט לכוון את הרצועות במהלך היום.

לבישה של **circaid® juxtafit® essentials** ליד:

שלב 1: ניתן ללבוש שרוול תחתון circaid. ניתן ללבוש את ה-circaid juxtafit essentials-ליד גם ישירות על העור.

שלב 2: יש למשוך את circaid juxtafit essentials ליד על היד. הקצה העליון של המוצר אמור להסתיים בנוחיות מתחת לבית השחי. החומר האלסטי אמור להיות מונח על צדה הפנימי של היד. אזור המרפק של החומר האלסטי אמור להיות ממוקם באמצע הצד הפנימי של המרפק, כדי לא ליצור מגבלה לכיפוף היד.

שלב 3: יש לשחרר את הרצועה התחתונה במפרק כף היד, למשוך אותה מעל לחומר הפנימי האלסטי, ולחבר אותה בלחץ חזק אך נוח לצד שממול. יש לחזור על תהליך זה עם יתר הרצועות בכיוון הכתף. המוצר חייב להיות צמוד ליד, שטוח וללא קמטים. עם זאת, הלחץ המופעל צריך להיות חזק אך נוח. יש לוודא שכל הרצועות מוצמדות בסדר מתחלף.

הערה:

לאחר קיבוע הרצועות יש לבדוק את המוצר על רווחים וקמטים. בעת הצורך יש לישר אותן.

הערה:

רצועת כפוף היד של circaid juxtafit essentials כדי להקל על ההתנהלות עם המוצר מחוברת רצועת כפוף היד של circaid juxtafit essentials מראש במיקום הנכון; עם זאת, יתכן ויהיה צורך בהתאמה לשם נוחיות מיטבית ואספקת לחץ רציפה.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את חבישת הלחץ בתוכנית לכביסה עדינה, ולייבש אותו במייבש כביסה בטמפרטורה נמוכה. במקרה זה יש להניח את המוצר בתוך כיסוי כרית, כדי לשמור על הסוקץ', ולא לגרום נזק לבגדים אחרים. כביסה ידנית ותלייה רטובה מאריכים את תוחלת החיים של המוצר.

 תוכנית לכביסה עדינה

 לא להלבין

 יש לייבש במייבש כביסה

בטמפרטורה נמוכה

 לא לגהץ

 לא לנקות בניקוי כימי

 לא לסחוט

הערה לשימוש

יש להבטיח תמיד כי הלחץ תואם את הלחץ הנקבע על ידי הרופא.

בלילה יש להרפות מעט את רצועותיו של מוצר הלחץ.

בהתאם לגודלה וצורתה של היד, יכול כל קו BPS אנכי על גבי הרצועות להימצא במקום שונה של היד.

אין חובה למקם אותן באמצע קדמת היד או במקום מסוים אחר של היד.

במקרה של כאבים יש להסיר את מוצר הלחץ באופן מיידי.

כאשר הלבישה נכונה, תהיה חפיפה קלה בין הרצועות, ללא מרווחים ביניהן.

יש לחבר את הרצועות במקום המיועד לשם כך בלבד. יש להקפיד על מניעה מוחלטת של מגע בין הסוקץ' לבין העור!

circaid® juxtafit® essentials arm

מטרה

מוצר לחץ זה מאפשר שימוש חוזר, הוא אינו חודרני ואינו סטרילי לשימוש במטופל אחד. הוא מיועד להפעיל לחץ על היד אצל מטופלים עם מחלות הלימפה. מוצר זה לטיפול ביד מורכב מסדרת רצועות צמודות לא אלסטיות, היוצאות מחלקו האמצעי של המוצר, ומכסות את היד מפרק כף היד ועד לבית השחי.

תכולת האריזה כוללת בנוסף רצועה לכף היד, המספקת לחץ לכף היד ומגיעה מפרק כף היד עד למפרק הבסיס של האצבע.

התוויות לשימוש

• בצקת בלימפות

התויית נגד יחסית

על בסיס התויית נגד ידועה יבחו הרופא המטפל לבישת מוצר לחץ circaid (עם קיום התויה מתאימה, כגון בצקת בלימפות), וישקול הרופא את הסיכון האפשרי של המוצר הרפואי מול היתרון הטיפולי.

- הפרעות חישה ביד
- אי-סבילות לחומר של מוצר הלחץ

התויית נגד מוחלטת

מצב אשר אוסר בכל מקרה לבישת מוצר לחץ circaid גם בעת קיום התויה מתאימה (כגון, בצקת בלימפה, וכד'). מחלת סתימת עורקים פריפרית מתקדמת

- אי ספיקת לב עם גודש
- דלקת ורידים ספטית
- Phlegmasia coerulea dolens
- מחלת סתימת עורקים פריפרית מתונה
- זיהום אקוטי

אחסון

יש לאחסן במקום יבש



יש להגן מפני קרינת שמש



תקופת שימוש מרבית

בעקבות שחיקת החומר או היחלשותו ניתן להבטיח יעילות רפואית לתקופת שימוש מרבית מוגדרת בלבד. תקופת שימוש זו מותנית בהתנהלות נכונה (כגון טיפול, לבישה והסרה).

circaid juxtafit essentials

של היד:
6 חודשים

סילוק



ניתן לסלק באשפה הביתית, ובפסולת שלא למחזור. מוצר לחץ זה אינו כפוף לדרישות סילוק מיוחדות.

מרכיבים

circaid juxtafit essentials

של היד
63% ניילון
32% פוליאורתן
5% אלסטן

circaid של פנים המרפק של

juxtafit essentials

55% ניילון
40% פוליאורתן
5% אלסטן



מוצר לחץ זה אינו מכיל לטקס.

